

RO

Reglarea temperaturii camerei și a temperaturii pe retur  
„Unibox TQ-RTL R-Tronic“  
**Instrucțiuni de utilizare**

EN

Room and return flow temperature control  
“Unibox TQ-RTL R-Tronic”  
**Operating instructions**

FR

Régulation de la température ambiante et de retour  
« Unibox TQ-RTL R-Tronic »  
**Notice d'utilisation**





## Cuprins

|                                                                                      | Pagina    |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Informații generale.....</b>                                                   | <b>5</b>  |
| 1.1 Valabilitatea instrucțiunilor .....                                              | 5         |
| 1.2 Conținutul livrat.....                                                           | 5         |
| 1.3 Contact .....                                                                    | 5         |
| 1.4 Declarație de conformitate.....                                                  | 5         |
| 1.5 Simboluri folosite .....                                                         | 5         |
| <b>2. Informații referitoare la siguranță .....</b>                                  | <b>5</b>  |
| 2.1 Utilizarea conformă cu destinația .....                                          | 5         |
| 2.2 Modificarea produsului .....                                                     | 6         |
| 2.3 Avertismente .....                                                               | 6         |
| 2.4 Instrucțiuni de siguranță .....                                                  | 6         |
| 2.4.1 Pericol datorat calificării insuficiente a personalului.....                   | 6         |
| 2.4.2 Pericol de accidentare în cazul manipulării necorespunzătoare.....             | 6         |
| 2.4.3 Pericol de arsuri cauzate de scurgerile necontrolate de lichide fierbinți..... | 6         |
| 2.4.4 Pericol de arsuri cu armături și suprafețe fierbinți! .....                    | 7         |
| 2.4.5 Păstrarea instrucțiunilor.....                                                 | 7         |
| 2.4.6 Pericol de moarte prin electrocutare .....                                     | 7         |
| <b>3. Descriere tehnică .....</b>                                                    | <b>7</b>  |
| 3.1 Structură .....                                                                  | 7         |
| 3.2 Dimensiuni .....                                                                 | 7         |
| 3.3 Descrierea funcționării .....                                                    | 7         |
| 3.4 Elemente de comandă .....                                                        | 8         |
| 3.4.1 Limitatorul de temperatură pe retur.....                                       | 8         |
| 3.5 Capacul .....                                                                    | 9         |
| 3.6 Miezu de ventil „QA“ .....                                                       | 9         |
| 3.7 Date tehnice .....                                                               | 9         |
| <b>4. Accesorii și piese de schimb.....</b>                                          | <b>10</b> |
| <b>5. Transport și depozitare .....</b>                                              | <b>10</b> |
| <b>6. Montaj.....</b>                                                                | <b>10</b> |
| 6.1 Instrucțiuni generale de montaj.....                                             | 10        |
| 6.2 Montajul „Unibox TQ-RTL R-Tronic“.....                                           | 11        |
| <b>7. Punerea în funcțiune .....</b>                                                 | <b>12</b> |
| 7.1 Umplerea, aerisirea și proba de etanșeitate .....                                | 12        |
| 7.2 Adaptarea .....                                                                  | 3         |
| 7.2.1 Adaptarea termostatlui R-Tronic (ENOCEAN).....                                 | 13        |

|            |                                                  |           |
|------------|--------------------------------------------------|-----------|
| 7.2.2      | Adaptarea altor dispozitive.....                 | 13        |
| 7.3        | Pregătirea pentru testul de funcționare .....    | 13        |
| 7.4        | Testul de funcționare .....                      | 14        |
| <b>8.</b>  | <b>Funcționare.....</b>                          | <b>14</b> |
| <b>9.</b>  | <b>Remediarea defecțiunilor .....</b>            | <b>15</b> |
| <b>10.</b> | <b>Mentenanța .....</b>                          | <b>16</b> |
| <b>11.</b> | <b>Demontarea și eliminarea deșeurilor .....</b> | <b>16</b> |
| 11.1       | Eliminarea deșeurilor .....                      | 16        |
| <b>12.</b> | <b>Anexă .....</b>                               | <b>17</b> |
| 12.1       | Întrebări frecvente .....                        | 17        |
| <b>13.</b> | <b>Glosar .....</b>                              | <b>20</b> |

## 1. Informații generale

Instrucțiunile de utilizare originale sunt în limba germană.

Instrucțiunile de utilizare în alte limbi sunt traduse din limba germană.

### 1.1 Valabilitatea instrucțiunilor

Aceste instrucțiuni sunt valabile pentru setul „Unibox TQ-RTL R-Tronic“ pentru reglarea individuală a temperaturii camerei.

### 1.2 Conținutul livrat

Verificați dacă produsul livrat este complet și dacă nu a suferit pagube la transport.

Conținutul livrat include:

- „Unibox TQ-RTL R-Tronic“ cu capac de protecție la montaj
- capac
- colțare
- instrucțiuni de utilizare

|                                                                                   |                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | La livrare, interiorul „Unibox TQ-RTL R-Tronic“ este protejat de un capac de protecție din carton (vezi fig. 1 de la pag. 5). |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

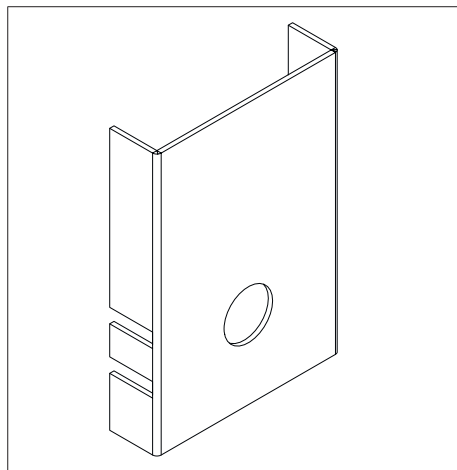


Fig. 1: Capac de protecție pentru „Unibox TQ-RTL R-Tronic“

## 1.3 Contact

### Adresă de contact

OVENTROP GmbH & Co. KG  
Paul-Oventrop-Straße 1  
59939 Olsberg  
GERMANIA

### Serviciu tehnic clienți

Telefon: +49 (0) 29 62 82-234

## 1.4 Declarație de conformitate

Prin prezenta, firma Oventrop GmbH & Co. KG declară că acest produs a fost fabricat în conformitate cu cerințele de bază și prevederile relevante ale directivelor UE corespunzătoare.

## 1.5 Simboluri folosite

|                                                                                   |                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|  | Indică informații importante și alte explicații suplimentare.  |
| ►                                                                                 | Necesită efectuarea unei acțiuni.                              |
| •                                                                                 | Enumerare                                                      |
| 1.                                                                                | Ordine fixă. Indică pașii care trebuie efectuați de la 1 la X. |
| 2.                                                                                |                                                                |
| ▷                                                                                 | Rezultatul acțiunii                                            |

## 2. Informații referitoare la siguranță

### 2.1 Utilizarea conformă cu destinația

Siguranța în funcționare este garantată numai în cazul utilizării produsului în conformitate cu destinația sa.

„Unibox TQ-RTL R-Tronic“ limitează temperatura agentului termic dintr-un circuit de radiator și o utilizează la reglarea încălzirii prin pardoseală și pereți din fiecare încăpere. În plus, în combinație cu termostatul de cameră cu comandă radio „R-Tronic“ (ENOCEAN) și cu un actuator, „Unibox TQ-RTL R-Tronic“ servește la reglarea individuală a temperaturii camerei. Debitul este reglat cu ajutorul miezu-

lui de ventil integrat „QA”.

Orice altă utilizare decât cea specificată este considerată neconformă cu destinația.

Pretențiile de orice fel emise față de producător și/sau față de reprezentanții acestuia cu privire la pagubele produse în urma utilizării neconforme cu destinația nu vor fi recunoscute.

Utilizarea conformă cu destinația include și aplicarea corectă a acestor instrucțiuni.

## 2.2 Modificarea produsului

Este interzisă efectuarea de modificări asupra produsului. În caz contrar, garanția produsului se stinge. Producătorul nu răspunde de daunele sau defecțiunile rezultate în urma modificării produsului.

## 2.3 Avertismente

Fiecare avertisment include următoarele elemente:

| Simbol de avertizare CUVÂNT-SEMNAL |                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                    | <b>Tipul și sursa pericolului!</b><br>Consecințele posibile ale apariției pericolului sau ale ignorării avertismentului.<br>► Posibilități de evitare a pericolului. |

Cuvintele-semnal definesc gravitatea pericolului care decurge dintr-o anumită situație.

| ! PERICOL |                                                                                                                                                       |
|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           | Indică un pericol iminent cu grad mare de risc. Dacă nu se iau măsuri de prevenție, consecințele posibile sunt moartea sau accidentarea foarte gravă. |

| ATENȚIE |                                                                                              |
|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | Indică riscul producerii de pagube materiale în cazul în care nu se iau măsuri de prevenție. |

## 2.4 Instrucțiuni de siguranță

Acest produs a fost conceput în conformitate cu cerințele actuale privind siguranța în funcționare.

Respectați următoarele instrucțiuni pentru a utiliza produsul în condiții de siguranță.

### 2.4.1 Pericol datorat calificării insuficiente a personalului

Lucrările la acest dispozitiv pot fi executate numai de către instalatori suficient de calificați în domeniu.

Datorită pregătirii lor profesionale, experienței, precum și datorită cunoașterii prevederilor legale aplicabile, instalatorii calificați sunt capabili să execute corect lucrările la dispozitivul descris în continuare.

#### Utilizatorul

Utilizatorul trebuie să fie instruit în operarea produsului de către un instalator.

### 2.4.2 Pericol de accidentare în cazul manipulării necorespunzătoare

Componentele tăioase, vârfurile și colțurile de pe dispozitiv și din interiorul acestuia pot provoca răni.

- Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că există suficient spațiu.
- Manipulați cu grijă componentele deschise sau tăioase.
- Păstrați ordinea și curățenia în spațiul de lucru pentru a evita accidentele.

### 2.4.3 Pericol de arsuri cauzate de scurgerile necontrolate de lichide fierbinți

- Executați lucrările numai când dispozitivul nu se află sub presiune.
- Înainte de a executa lucrările, lăsați dispozitivul să se răcească.
- După executarea lucrărilor, verificați etanșeitatea dispozitivului.
- După caz, acoperiți orificiile de aerisire cu o cârpă.
- Înlocuiți imediat armăturile defecte.
- Purtați ochelari de protecție.

#### 2.4.4 Pericol de arsuri cu armături și suprafețe fierbinți!

- ▶ Înainte de începerea lucrului, lăsați dispozitivul să se răcească.
- ▶ Purtați îmbrăcăminte de protecție adecvată pentru a evita contactul direct cu armăturile și componentele fierbinți.

#### 2.4.5 Păstrarea instrucțiunilor

Toate persoanele care lucrează cu acest produs trebuie să citească în prealabil și să respecte aceste instrucțiuni, precum și toate celelalte instrucțiuni relevante (de ex. instrucțiunile accesoriilor).

Instrucțiunile trebuie să fie disponibile la locul de instalare al produsului.

- ▶ Aceste instrucțiuni și toate celelalte instrucțiuni relevante (de ex. instrucțiunile accesoriilor) trebuie predate utilizatorului.

#### 2.4.6 Pericol de moarte prin electrocutare

Lucrările la alimentarea cu curent pot fi executate numai de către un electrician.

- ▶ Verificați ca dispozitivul să nu fie sub tensiune.
- ▶ Montați dispozitivul numai în încăperi închise, ferite de umezeală.

### 3. Descriere tehnică

#### 3.1 Structură

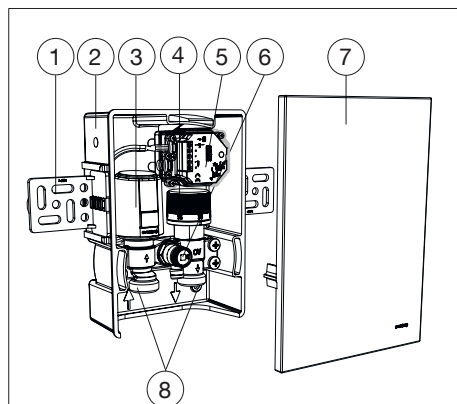


Fig. 2: Structură „Unibox TQ-RTL R-Tronic“

|     |                                                                   |
|-----|-------------------------------------------------------------------|
| (1) | Colțar de prindere                                                |
| (2) | Doză de perete                                                    |
| (3) | Actuator                                                          |
| (4) | Ventil cu miez „QA“ și limitator integrat de temperatură pe retur |
| (5) | Casetă de conexiuni cu radioreceptor (Gateway) „R-Con FBH“        |
| (6) | Ventil de aerisire și golire                                      |
| (7) | Capac                                                             |
| (8) | Racord ventil F ¾ FE (eurocon conform DIN EN 16313)               |

#### 3.2 Dimensiuni

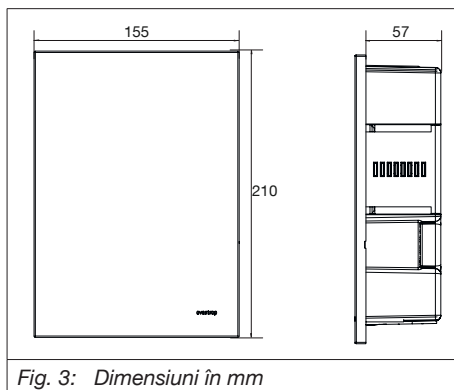


Fig. 3: Dimensiuni în mm

#### 3.3 Descrierea funcționării

„Unibox TQ-RTL R-Tronic“ servește la reglarea individuală a temperaturii camerei și la limitarea temperaturii pe retur a unui circuit de încălzire prin pardoseală.

Miezul de ventil „QA“ permite reglarea automată a debitului (echilibrare hidraulică) circuitului de încălzire prin pardoseală. Miezul de ventil are presetări infinite, este controlat cu membrană și funcționează independent de presiunea diferențială. Prin intermediul unității de control al debitului integrate în miezul de ventil, presiunea diferențială este menținută constantă prin secțiunea de presetare și reglare a ventilului.

Poziția de montaj a „Unibox TQ-RTL R-Tronic“ trebuie aleasă în așa fel încât agentul termic să curgă mai întâi prin circuitul de încălzire și abia apoi prin ventilul setului „Unibox TQ-RTL R-Tronic“. Pe traseul parcurs de la intrarea în cir-

cuitul de încălzire prin pardoseală și până la „Unibox TQ-RTL R-Tronic“, agentul termic se răcește.

Temperatura dorită a camerei poate fi reglată prin modificarea temperaturii nominale de la termostatul de cameră cu comandă radio „R-Tronic“. Termostatul cu comandă radio „R-Tronic“ comunică cu radioreceptorul „R-CON FBH“ (vezi fig. 2 de la pag. 7). Actuatorul conectat la radioreceptorul „R-CON FBH“ reglează debitul.

### 3.4 Elemente de comandă

#### 3.4.1 Limitatorul de temperatură pe retur

Cu ajutorul rozetei manuale puteți regla temperatura dorită a agentului termic din circuitul de încălzire prin pardoseală. Limitatorul de temperatură pe retur integrat în ventil detectează temperatura agentului circulat și, în funcție de acest lucru, deschide sau închide ventilul.



Intervalul de reglare recomandat este cuprins între aprox. 25°C și 40°C.

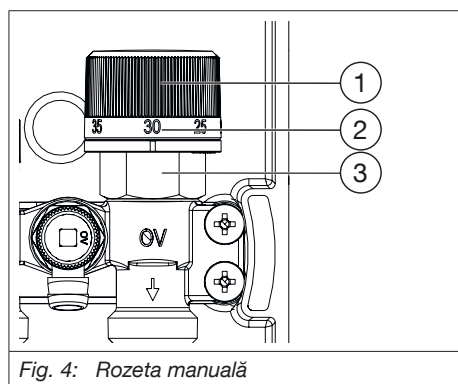


Fig. 4: Rozeta manuală

|     |                                                                         |
|-----|-------------------------------------------------------------------------|
| (1) | Rozetă manuală                                                          |
| (2) | Cifră indicatoare                                                       |
| (3) | Ventil cu miez presetabil și limitator integrat de temperatură pe retur |

| Cifră indicatoare | Temperatură                                                              |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| 0                 | (ventil complet închis)                                                  |
| 10                | 10°C                                                                     |
| 20                | 20°C                                                                     |
| 25                | 25°C                                                                     |
| 30                | 30°C                                                                     |
| 35                | 35°C                                                                     |
| 40                | 40°C                                                                     |
| -                 | (ventil complet deschis până la atingerea unei temperaturi de cca. 43°C) |

### ATENȚIE

#### Temperaturile excesive pot deteriora șapa!

- Respectați indicațiile producătorului șapei!
- Asigurați-vă că în apropierea țevilor de încălzire șapa nu depășește temperatura prescrisă conform DIN 1264-4.

### 3.5 Capacul

Capacul poate fi tras înspre exterior în mod progresiv cu până la 20 mm.

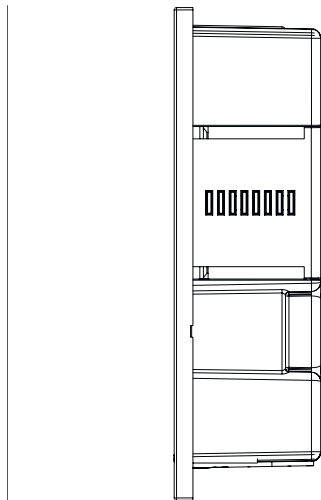


Fig. 5: Capacul nu este tras în afară

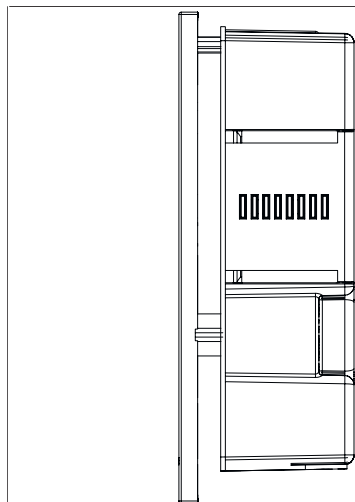


Fig. 6: Capac tras în afară

### 3.6 Miezul de ventil „QA“

Reglați debitul cu ajutorul cheii de presetare direct de la rozeta manuală a miezului de ventil „QA“ (valorile de referință se pot citi

direct din exterior). Acest lucru împiedică modificarea presetării de către persoanele neautorizate. Miezul de ventil este cu presetări infinite. Valoarea de referință poate fi ajustată și în timpul funcționării instalației.

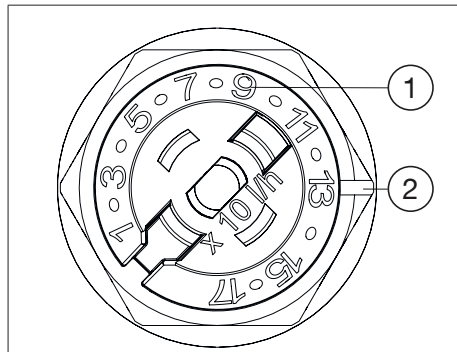


Fig. 7: Presetarea miezului de ventil „QA“

(1) Valoare de referință x10 (l/h)

(2) Marcaj de presetare

#### Interval de reglare

|                                                       |                   |
|-------------------------------------------------------|-------------------|
| <b><math>\Delta p</math> max.</b>                     | 150 kPa (1,5 bar) |
| <b><math>\Delta p</math> min. (10 - 130 l/h)</b>      | 10 kPa (0,10 bar) |
| <b><math>\Delta p</math> min. (&gt;130 - 170 l/h)</b> | 15 kPa (0,15 bar) |



Sub  $\Delta p$  min., ventilul funcționează ca un ventil termostatic normal, adică debitul scade sub valoarea reglată în funcție de presiunea diferențială.

### 3.7 Date tehnice

#### Informații generale

|                                                   |                |
|---------------------------------------------------|----------------|
| <b>Temperatură ambientă</b>                       | -20 °C la 50°C |
| <b>Pres. max. de funcționare <math>p_s</math></b> | 10 bar         |
| <b>Interval de reglare</b>                        | 10 - 170 l/h   |
| <b>Adâncime de instalare</b>                      | 57 mm          |
| <b>Racord cu filet pentru actuator</b>            | M30x1,5        |

|                                |                               |
|--------------------------------|-------------------------------|
| <b>Agent termic</b>            | Apă, amestec de apă și glicol |
| <b>R CON FBH</b>               |                               |
| <b>Frecvență de transmisie</b> | 868 MHZ                       |
| <b>Tensiune de alimentare</b>  | 230V / 50-60 Hz               |
| <b>Tip de protecție</b>        | IP 20                         |

## 4. Accesorii și piese de schimb

Piese de schimb și accesorii se găsesc în comerțul de specialitate.

Următoarele articole pot fi comandate ca accesorii:

| Denumire                                               |                                 | Cod art.       |
|--------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------|
| <b>Termostat de cameră cu comandă radio „R-Tronic“</b> |                                 | de ex. 1150780 |
| <b>Capac</b>                                           | <b>Plastic alb</b>              | 1022776        |
|                                                        | <b>Sticlă veritabilă albă</b>   | 1022774        |
|                                                        | <b>Sticlă veritabilă neagră</b> | 1022775        |
| <b>Canal de montare</b>                                |                                 | 1022652        |
|                                                        |                                 | 1022653        |
| <b>Prelungire canal de montare</b>                     |                                 | 1022650        |
| <b>Racord Duo</b>                                      |                                 | 1022655        |
| <b>Țeavă de protecție (vezi fig. 8 de la pag. 11)</b>  |                                 | 1501184        |

## 5. Transport și depozitare

Transportați produsul în ambalajul original.

Depozitați produsul în următoarele condiții:

|                                      |                |
|--------------------------------------|----------------|
| <b>Interval de temperatură</b>       | -25°C la +70°C |
| <b>Umiditatea relativă a aerului</b> | max. 70%       |

|                           |                                                                              |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Particule</b>          | A se feri de umezeală și praf                                                |
| <b>Influențe mecanice</b> | A se feri de șocuri mecanice                                                 |
| <b>Radiație</b>           | A se feri de radiația UV și de radiația solară directă                       |
| <b>Influențe chimice</b>  | A nu se depozita împreună cu solvenți, chimicale, acizi, carburanți ș.a.m.d. |

## 6. Montaj

### 6.1 Instrucțiuni generale de montaj

Înainte de montaj, respectați următoarele instrucțiuni:

- Marginea inferioară a „Unibox TQ-RTL R-Tronic“ trebuie să se afle la o înălțime de minim 20 cm deasupra pardoselii finite.
- Partea frontală a „Unibox TQ-RTL R-Tronic“ trebuie să se afle la același nivel cu finisajul peretelui.



Dacă peretele nu a fost încă finisat, luați în calcul grosimea stratului care va rezulta în urma tencuirii și a așezării faianței.

- Montați doza de perete cu deschiderea în jos.
- Termostatul trebuie protejat de influența altor surse de energie
- Utilizați colțarele incluse la livrare pentru poziționarea și fixarea pe perete a dispozitivului „Unibox TQ-RTL R-Tronic“
- Pe doza de perete este marcat un punct albastru. În acest loc poate fi executată o perforație pentru trecerea cablurilor.
- Dacă este cazul, montați un tub pentru ghidarea cablurilor.

**ATENȚIE****Pagube materiale provocate de lubrifianți!**

Agentii de gresare sau uleiurile pot deteriora garniturile.

- ▶ La montaj, nu utilizați lubrifianți sau uleiuri.
- ▶ Impuritățile, precum și reziduurile de ulei sau lubrifianți, se îndepărtează de pe țevi prin spălare.
- ▶ La alegerea agentului termic trebuie respectate standardele tehnice actuale (de exemplu VDI 2035).

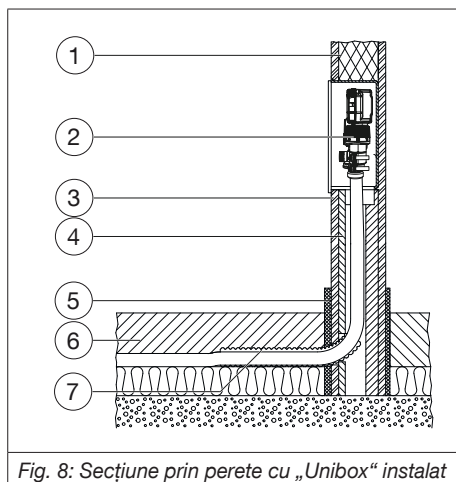


Fig. 8: Secțiune prin perete cu „Unibox” instalat

|     |                                                |
|-----|------------------------------------------------|
| (1) | Zidărie                                        |
| (2) | „Unibox TQ-RTL R-Tronic”                       |
| (3) | Tencuială                                      |
| (4) | Prolungire canal de montaj (accesoriu separat) |
| (5) | Bandă perimetrală (accesoriu separat)          |
| (6) | Șapă                                           |
| (7) | Țeavă de protecție (accesoriu separat)         |

**6.2 Montaj „Unibox TQ-RTL R-Tronic”****! PERICOL****Pericol de moarte prin electrocutare!**

Pericol de moarte la atingerea pieselor aflate sub tensiune!

- ▶ Conexiunile trebuie realizate numai de către un electrician.



„Unibox TQ-RTL R-Tronic” trebuie montat întotdeauna la capătul circuitului de încălzire prin pardoseală (vezi secțiunea 3.3 de la pag. 7).

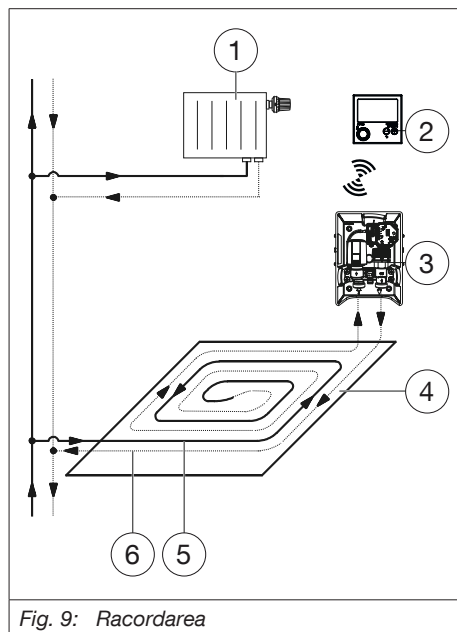


Fig. 9: Racordarea

|     |                                      |
|-----|--------------------------------------|
| (1) | Radiator                             |
| (2) | Termostat de cameră cu comandă radio |
| (3) | „Unibox TQ-RTL R-Tronic”             |
| (4) | Circuit de încălzire prin pardoseală |
| (5) | Țeavă de tur                         |
| (6) | Țeavă de retur                       |

1. Realizați o ramificație de la conducta de tur a instalației de încălzire bitubulare.
2. Pozați circuitul de încălzire prin pardoseală.



Pentru a obține o distribuție uniformă a căldurii, pozați circuitul de încălzire prin pardoseală în formă spiralată.

3. Îndepărtați capacul de protecție al „Unibox TQ-RTL R-Tronic” și capacul frontal al prelungirii canalului de montare (după punerea în funcțiune, capacele trebuie montate la loc) și instalați setul „Unibox TQ-RTL R-Tronic” în prelungirea canalului de montare.
4. Utilizați colțarele incluse la livrare (vezi 1.2 de la pag. 5) pentru poziționarea și fixarea „Unibox TQ-RTL R-Tronic” în prelungirea canalului de montare.

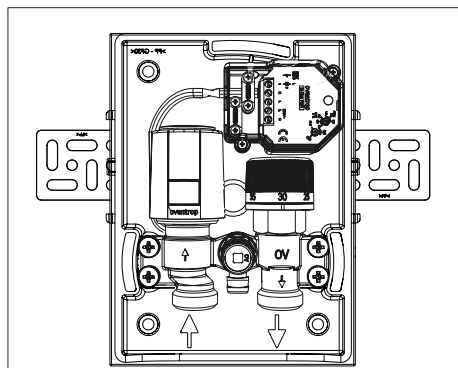


Fig. 10: „Unibox TQ-RTL R-Tronic” cu colțarele de prindere

5. Racordați țeava circuitului de încălzire în pardoseală la „Unibox TQ-RTL R-Tronic”.



Respectați sensul de curgere marcat!

6. Montați o țeavă de racordare de la „Unibox TQ-RTL R-Tronic” la conducta de retur a instalației de încălzire bitubulare.

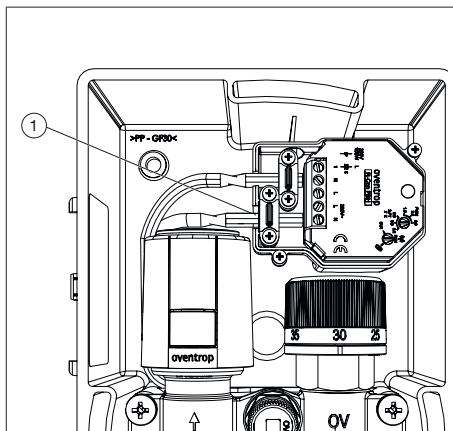


Fig. 11: Conexiunea electrică a radioreceptorului „R-CON FBH”

#### (1) Conexiunea electrică a „R-CON FBH”

7. Desfaceți șuruburile și îndepărtați capacul casei de conexiuni.
8. Conectați cablul de alimentare la bornele pregătite din caseta de conexiuni.
9. Însurubați la loc capacul casei de conexiuni.
10. Instalați termostatul cu comandă radio „R-Tronic” conform instrucțiunilor de montaj.

## 7. Punerea în funcțiune

### 7.1 Umplerea, aerisirea și proba de etanșeitate

1. Umpleți instalația de încălzire.
2. Aerisiți instalația de încălzire (de ex. la ventilul lui „Unibox TQ-RTL R-Tronic”).
3. Deschideți complet miezul de ventil „QA”.
4. Efectuați o probă de etanșeitate conform DIN EN 1264.
5. Montați la loc capacul de protecție al „Unibox TQ-RTL R-Tronic” (vezi fig. 1 de la pag. 5) și capacul frontal al prelungirii canalului de montare.

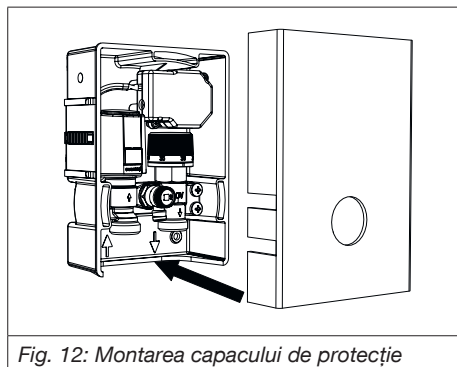


Fig. 12: Montarea capacului de protecție

## 7.2 Adaptarea

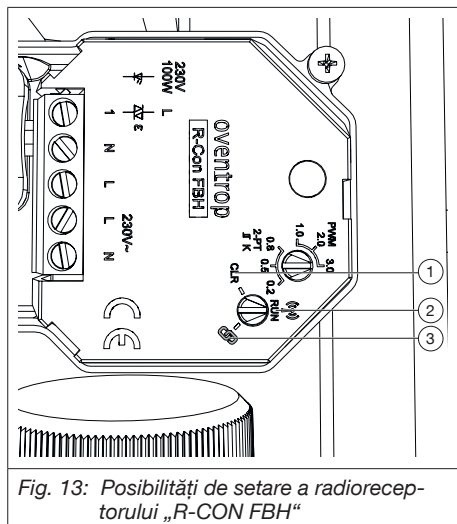


Fig. 13: Posibilități de setare a radioreceptorului „R-CON FBH”

|     |                   |
|-----|-------------------|
| (1) | CLR (deconectare) |
| (2) | RUN (funcționare) |
| (3) | Conectare         |

### 7.2.1 Adaptarea termostatului R-Tronic (ENOCEAN)

Pentru a conecta setul „Unibox TQ-RTL R-Tronic” la termostatul de cameră cu comandă radio „R-Tronic”, cele două dispozitive trebuie adaptate unul la celălalt. Prin „adaptare” se înțelege stabilirea unei legături radio.

1. Setează butonul rotativ al radioreceptorului „R-CON FBH” pe „Connect” (vezi fig. 13

de la pag. 13 (3)). LED-ul începe să clipească.

2. În meniul termostatului cu comandă radio „R-Tronic”, selectați opțiunea SETTINGS » INSTALLATION » TEACH IN (=adaptare):

|  |                                                                                                                                                                                                                                       |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <p>Dacă adaptarea a reușit, următorul pas este setarea datei și orei termostatului cu comandă radio.</p> <p>Mai multe informații despre setarea termostatului cu comandă radio se găsesc în instrucțiunile separate ale acestuia.</p> |
|  | <p>Dacă adaptarea a reușit, LED-ul încetează să mai clipească.</p>                                                                                                                                                                    |

3. Setezi butonul rotativ al radioreceptorului pe „RUN” (funcționare).

### 7.2.2 Adaptarea altor dispozitive

Pentru a adapta alte dispozitive, de ex. contactul de fereastră sau actuatorul „mote 420”, setați butonul rotativ al „R-CON FBH” pe „Connect” (conectare). Apăsăți apoi butonul de conectare al dispozitivului respectiv.

## 7.3 Pregătirea pentru testul de funcționare

Efectuați testul de funcționare pentru a verifica dacă încălzirea prin pardoseală funcționează normal.

## ATENȚIE

### Temperaturile excesive pot deteriora șapa!

- Efectuați testul de funcționare pentru șapele din ciment și din sulfat de calciu conform DIN EN 1264-4.
- Respectați indicațiile producătorului șapei.
- Ajustați temperatura pe tur pentru a fi adecvată pentru încălzirea prin pardoseală.
- Asigurați-vă că în apropierea țevilor de încălzire șapa nu depășește temperatura prescrisă conform DIN 1264-4.

După aplicarea unui strat de mortar, turnați o șapă de încălzire standard.

Începeți testul de funcționare la cel puțin:

- 21 de zile după turnarea șapei din ciment
- 7 zile după turnarea șapei din sulfat de calciu.

## 7.4 Testul de funcționare

|                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | La livrare, actuatorul se află în poziția „normal deschis” datorită funcției First-Open. Acest lucru permite funcționarea încălzirii încă din faza de șantier, chiar și în cazul în care conexiunea electrică a termostatlui de cameră nu a fost încă realizată. Ulterior, la punerea în funcțiune, funcția First-Open este deblocată automat la aplicarea tensiunii de funcționare (pentru mai mult de 6 min.), iar actuatorul este complet funcțional. |
|----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

La efectuarea testului de funcționare procedați astfel:

|                                                                                  |                                                                                         |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Reglați temperatura pe tur prin intermediul sistemului de comandă al sursei de căldură. |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|

1. Începeți cu o temperatură pe tur cuprinsă între 20°C și 25°C timp de minim 3 zile.
2. Încălziți apoi la temperatura maximă prevăzută timp de minim 4 zile.

## 8. Funcționare

Reglați temperatura agentului termic din circuitul de încălzire prin pardoseală cu ajutorul rozei manuale din interiorul „Unibox TQ-RTL R-Tronic” (vezi 3.4.1 de la pag. 8). Reglați în mod corespunzător temperatura camerei de la termostat.

## 9. Remediarea defecțiunilor

| PROBLEMĂ                                  | CAUZĂ                                                                                      | SOLUȚIE                                                                                                             |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Circuitul de pardoseală nu se încălzește. | Probleme la instalația de încălzire/sursa de căldură.                                      | Creșteți puterea pompei (dacă este posibil).                                                                        |
|                                           | Este utilizat racordul Duo pentru două circuite de încălzire (vezi fig. 14 de la pag. 17). | Verificați rezistențele circuitelor de încălzire. Toate circuitele de încălzire trebuie să aibă aceeași rezistență. |

## 10. Mentenanța

Verificați periodic etanșeitatea și funcționarea armăturilor și a îmbinărilor lor cu ocazia reviziei instalației.

## 11. Demontarea și eliminarea deșeurilor

### 11.1 Eliminarea deșeurilor

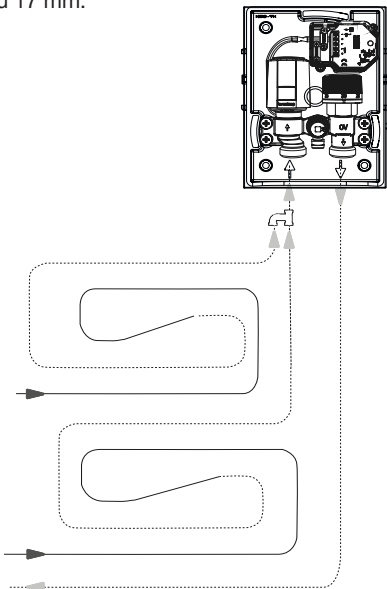
| ATENȚIE |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | <p><b>Pericol de poluare a mediului înconjurător!</b></p> <p>Eliminarea necorespunzătoare a deșeurilor (de exemplu împreună cu gunoiul menajer) poate duce la poluarea mediului înconjurător.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Eliminați ambalajul în mod ecologic.</li> <li>▶ Eliminați componentele în mod profesionist.</li> </ul> |

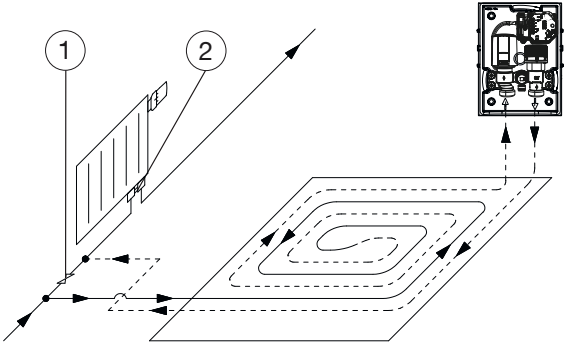
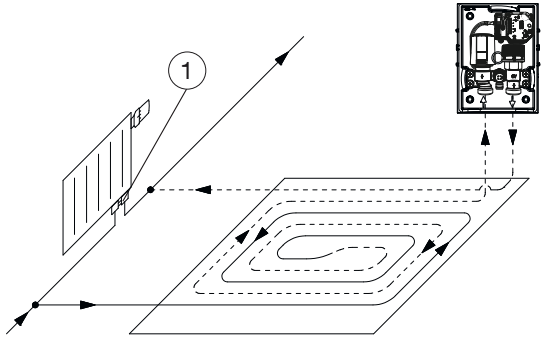
În cazul în care nu s-a încheiat niciun contract de preluare sau gestionare a deșeurilor, dispozitivul se elimină în felul următor:

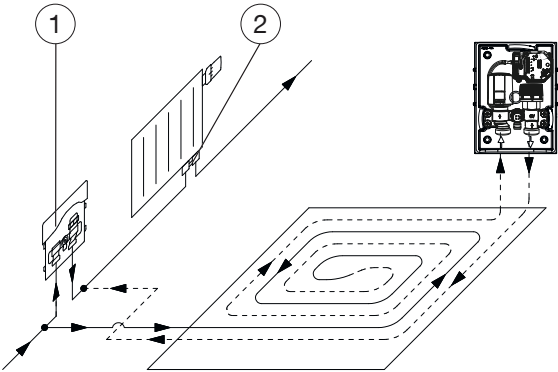
- ▶ Pe cât posibil, componentele se dau la reciclare.
- ▶ Componentele nereciclabile se elimină conform prevederilor locale. Este interzisă eliminarea lor împreună cu gunoiul menajer.

## 12. Anexă

### 12.1 Întrebări frecvente

| ÎNTREBARE                                                                                     | RĂSPUNS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Pot fi racordate două circuite de încălzire la un „Unibox TQ RTL vario“?</p>               | <p>Da, cu ajutorul racordului „Duo“ pot fi conectate două circuite de încălzire de dimensiuni similare la un „Unibox TQ RTL R-Tronic“. Fiecare circuit de încălzire în pardoseală poate avea o lungime de până la 80 m, dacă se utilizează țevi de dimensiunea 16 sau 17 mm.</p>  <p><i>Fig. 14: Schema de racordare a două circuite de încălzire cu ajutorul racordului „Duo“</i></p> |
| <p>Câți m<sup>2</sup> de încălzire în pardoseală pot racorda la „Unibox TQ-RTL R-Tronic“?</p> | <p>Fiecare „Unibox TQ-RTL R-Tronic“ poate deservi o suprafață de cca. 20 m<sup>2</sup>. Lungimea țevelor poate fi de max. 100 m în cazul utilizării unei țevi de dimensiunea 17 mm.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

| ÎNTREBARE                                                                                    | RĂSPUNS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |     |                  |     |                               |     |                               |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|------------------|-----|-------------------------------|-----|-------------------------------|
| <p>Pot utiliza un „Unibox TQ-RTL R-Tronic“ și la o instalație de încălzire monotubulară?</p> | <p>„Unibox TQ-RTL R-Tronic“ este adecvat pentru instalațiile de încălzire monotubulare.</p> <p><b>Varianta 1:</b></p>  <p><i>Fig. 15: Racordare cu ventil de baipas și robinet de radiator cu baipas</i></p> <table border="1" data-bbox="395 756 999 831"> <tr> <td>(1)</td><td>Ventil de baipas</td></tr> <tr> <td>(2)</td><td>Robinet de radiator cu baipas</td></tr> </table> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Debitul și pierderea de presiune pot crește.</li> <li>- Atenție la pierderea de presiune și la curba caracteristică de zgomot a armăturilor pentru radiatoare.</li> <li>- Reglați ventilul de baipas în așa fel încât să curgă suficientă apă prin circuitul de încălzire în pardoseală.</li> </ul> <p><b>Varianta 2:</b></p>  <p><i>Fig. 16: Racordare cu robinet de radiator cu baipas</i></p> <table border="1" data-bbox="395 1433 999 1474"> <tr> <td>(1)</td><td>Robinet de radiator cu baipas</td></tr> </table> | (1) | Ventil de baipas | (2) | Robinet de radiator cu baipas | (1) | Robinet de radiator cu baipas |
| (1)                                                                                          | Ventil de baipas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     |                  |     |                               |     |                               |
| (2)                                                                                          | Robinet de radiator cu baipas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |     |                  |     |                               |     |                               |
| (1)                                                                                          | Robinet de radiator cu baipas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |     |                  |     |                               |     |                               |

| ÎNTREBARE | RĂSPUNS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |     |              |     |                  |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|--------------|-----|------------------|
|           | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Debitul și pierderea de presiune pot crește.</li> <li>- Atenție la pierderea de presiune și la curba caracteristică de zgomot a armăturilor pentru radiatoare.</li> <li>- Reglați ventilul de baipas în așa fel încât să curgă suficientă apă prin circuitul de încălzire în pardoseală.</li> <li>- Când ventilul este închis, nu trebuie să se producă zgomote la radiator.</li> </ul> <p><b>Varianta 3:</b></p>  <p><i>Fig. 17: Racordare cu „Unibox RLA“</i></p> <table border="1" data-bbox="434 914 1036 986"> <tr> <td>(1)</td><td>„Unibox RLA“</td></tr> <tr> <td>(2)</td><td>Ventil de baipas</td></tr> </table> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Debitul și pierderea de presiune pot crește.</li> <li>- Atenție la pierderea de presiune și la curba caracteristică de zgomot a armăturilor pentru radiatoare.</li> <li>- Reglați ventilul de baipas în așa fel încât să curgă suficientă apă prin circuitul de încălzire în pardoseală.</li> </ul> | (1) | „Unibox RLA“ | (2) | Ventil de baipas |
| (1)       | „Unibox RLA“                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |              |     |                  |
| (2)       | Ventil de baipas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |     |              |     |                  |

## 13. Glosar

### Ventil de baipas

Un ventil de baipas este un robinet de închidere sau o supapă de reglare care permite ocolirea unei alte componente din instalație. Ventilul de baipas este montat pe o conductă care ocolește o altă componentă din instalație. Prin montarea acestui ventil se urmăresc diferite scopuri:

- Asigurarea unui debit minim
- Protecția împotriva suprapresiunii
- Menținerea este posibilă fără a mai fi necesară oprirea întregului sistem hidraulic

### Instalație de încălzire monotubulară

Într-o instalație de încălzire monotubulară, radiatoarele sunt alimentate pe rând cu agent termic.

### Instalație de încălzire bitubulară

Într-o instalație de încălzire bitubulară, radiatoarele sunt alimentate cu agent termic prin conducte separate de tur și retur.

### Comandă la distanță

Termostatele cu comandă la distanță sunt recomandabile mai ales în cazul în care regulatorul se află într-un loc greu accesibil.

### Circuit de încălzire

Prin circuit de încălzire se înțelege circuitul agentului termic dintr-o instalație de încălzire (în acest caz este vorba de un circuit de încălzire prin pardoseală).

### Radiator

Căldura este cedată încăperii de către radiatoare (calorifere).





## Contents

|                                                                  | Page      |
|------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. General information .....</b>                              | <b>25</b> |
| 1.1 Validity of the operating instructions .....                 | 25        |
| 1.2 Extent of supply .....                                       | 25        |
| 1.3 Contact.....                                                 | 25        |
| 1.4 Copyright and protective rights.....                         | 25        |
| 1.5 Declaration of conformity .....                              | 25        |
| 1.6 Used symbols.....                                            | 25        |
| <b>2. Safety-related information .....</b>                       | <b>25</b> |
| 2.1 Normative directives.....                                    | 25        |
| 2.2 Correct use.....                                             | 25        |
| 2.3 Modifications to the product .....                           | 26        |
| 2.4 Warnings .....                                               | 26        |
| 2.5 Safety notes .....                                           | 26        |
| 2.5.1 Danger caused by inadequately qualified personnel .....    | 26        |
| 2.5.2 Risk of injury in case of improper work .....              | 26        |
| 2.5.3 Danger caused by an uncontrolled escape of hot fluids..... | 26        |
| 2.5.4 Risk of burns due to hot components and surfaces.....      | 26        |
| 2.5.5 Availability of the operating instructions .....           | 27        |
| 2.5.6 Danger to life due to electric current.....                | 27        |
| <b>3. Technical description.....</b>                             | <b>27</b> |
| 3.1 Construction .....                                           | 27        |
| 3.2 Dimensions.....                                              | 27        |
| 3.3 Functional description .....                                 | 27        |
| 3.4 Operating elements .....                                     | 28        |
| 3.4.1 Return temperature limiter .....                           | 28        |
| 3.5 Cover plate.....                                             | 28        |
| 3.6 Valve insert "QA" .....                                      | 29        |
| 3.7 Technical data .....                                         | 29        |
| <b>4. Accessories and spare parts .....</b>                      | <b>29</b> |
| <b>5. Transport and storage .....</b>                            | <b>30</b> |
| <b>6. Installation .....</b>                                     | <b>30</b> |
| 6.1 General installation advice .....                            | 30        |
| 6.2 Installation of the "Unibox TQ-RTL R-Tronic" .....           | 31        |
| <b>7. Commissioning .....</b>                                    | <b>32</b> |
| 7.1 Filling, bleeding and leak testing.....                      | 32        |

7.2 "Teach in" process .....33

7.2.1 "Teaching in" of the R-Tronic (ENOCEAN).....33

7.2.2 "Teaching in" of additional devices .....33

7.3 Preliminary work for incremental heating test.....33

7.4 Incremental heating test.....34

**8. Operation .....34**

**9. Troubleshooting .....35**

**10. Maintenance .....36**

**11. Removal and disposal .....36**

11.1 Disposal.....36

**12. Appendix .....37**

12.1 FAQs.....37

**13. Glossary .....40**

## 1. General information

The original operating instructions were drafted in German.

The operating instructions in other languages have been translated from German.

### 1.1 Validity of the operating instructions

These operating instructions are valid for the individual room temperature control "Unibox TQ-RTL R-Tronic".

### 1.2 Extent of supply

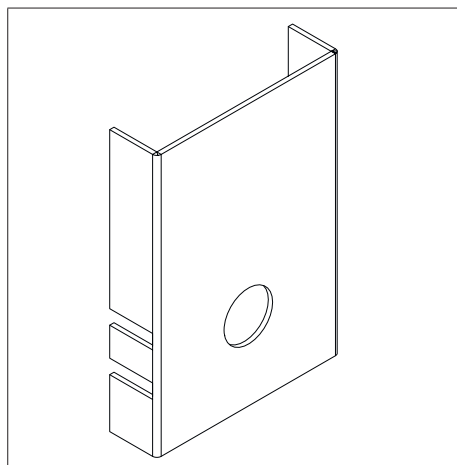
Please check your delivery for any damage caused during transit and for completeness.

Items included in the delivery:

- "Unibox TQ-RTL R-Tronic" with protection cover
- Cover
- Brackets
- Operating instructions



On delivery, the inside of the "Unibox TQ-RTL R-Tronic" is protected by a protection cover made of cardboard (see Illust. 1 on page 25).



*Illust. 1: Protection cover on "Unibox TQ-RTL R-tronic"*

## 1.3 Contact

### Contact address

OVENTROP GmbH & Co. KG  
Paul-Oventrop-Straße 1  
59939 Olsberg  
GERMANY

### Technical services

Phone: +49 (0) 29 62 82-234

## 1.4 Copyright and protective rights

These operating instructions are copyrighted. They are exclusively designed for persons involved with the product.

## 1.5 Declaration of conformity

Oventrop GmbH & Co. KG hereby declares that this product complies with the basic requirements and other relevant provisions of the EC Directives concerned.

## 1.6 Used symbols

|    |                                                            |
|----|------------------------------------------------------------|
|    | Highlights important information and further explanations. |
| ►  | Action required                                            |
| •  | List                                                       |
| 1. | Fixed order. Steps 1 to X.                                 |
| 2. |                                                            |
| ▷  | Result of action                                           |

## 2. Safety-related information

### 2.1 Normative directives

Observe the legal requirements applicable at the installation location.

The current standards, rules and guidelines apply.

### 2.2 Correct use

Operating safety is only guaranteed if the product is used correctly.

The "Unibox TQ-RTL R-Tronic" limits the fluid temperature of a radiator heating circuit and uses it to ensure the temperature balance of floor and wall surfaces in individual rooms. The "Unibox TQ-RTL R-Tronic" is also used for individual room temperature control through the use of the wireless thermostat "R-Tronic" (ENOCEAN) with an actuator. The flow rate is automatically controlled by the integrated valve insert "QA".

Any other use of the product will be considered incorrect use.

Claims of any kind against the manufacturer and/or its authorised representatives due to damage caused by incorrect use will not be accepted.

Observance of the operating instructions is part of compliance with correct use.

### 2.3 Modifications to the product

Modifications to the product are not permitted. In case of modifications to the product, the warranty will become void. The manufacturer will not accept liability for damage and breakdowns caused by modifications to the product.

### 2.4 Warnings

Each warning contains the following elements:

| Warning symbol SIGNAL WORD                                                        |                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Type and source of danger!</b><br>Possible consequences if the danger occurs or the warning is ignored.<br>► Ways to avoid the danger. |

The signal words identify the severity of the danger arising from a situation.

|  DANGER |                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|         | Indicates an imminent danger with high risk. The situation will lead to death or serious injury if not avoided. |

| NOTICE                                                                             |                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
|  | Indicates a situation that may lead to damage to property if not avoided. |

### 2.5 Safety notes

We have developed this product in accordance with current safety requirements.

Please observe the following notes concerning safe use.

#### 2.5.1 Danger caused by inadequately qualified personnel

Any work on this product must only be carried out by qualified tradesmen.

##### Qualified tradesmen

As a result of their professional training and experience as well as their knowledge of the relevant legal regulations, qualified tradesmen are able to carry out any work on the described product professionally. They have to be able to identify possible dangers.

#### 2.5.2 Risk of injury in case of improper work

Angular components, protrusions and edges both inside and outside the product may cause injuries.

- Before starting work, make sure that there is enough space.
- Handle open and sharp-edged components with care.
- Make sure that the work place is tidy and clean to avoid accidents.

#### 2.5.3 Danger caused by an uncontrolled escape of hot fluids

- Only carry out work when the product is depressurised.
- Allow the product to cool down before working on it.
- Check that the product is not leaking after work is complete.
- If necessary, cover the vent holes with a cloth.
- Replace any defective components immediately.
- Wear safety goggles.

#### 2.5.4 Risk of burns due to hot components and surfaces

- Allow the product to cool down before working on it.

- Wear suitable protective clothing to avoid unprotected contact with hot system components and fittings.

### 2.5.5 Availability of the operating instructions

Any person working on the product has to read and apply these operating instructions and all other valid documents (e.g. accessory manuals).

The operating instructions must be available at the installation location of the product.

- Hand these operating instructions and all other relevant documents (e.g. accessory manuals) over to the user.

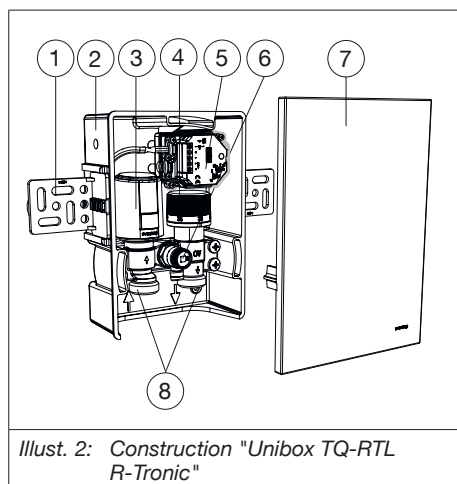
### 2.5.6 Danger to life due to electric current

Any work on the power supply must only be carried out by a qualified electrician.

- Check that no voltage is present.
- Only install the product in dry indoor areas.

## 3. Technical description

### 3.1 Construction

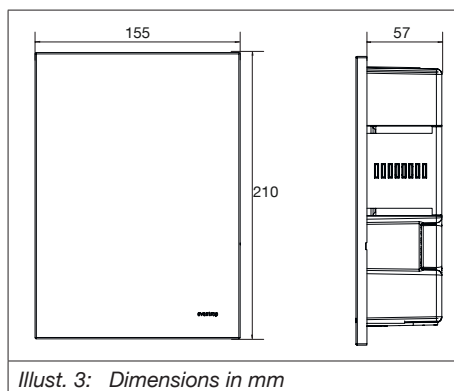


Illust. 2: Construction "Unibox TQ-RTL R-Tronic"

|     |                |
|-----|----------------|
| (1) | Fixing bracket |
| (2) | Wall box unit  |

|     |                                                                                      |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------|
| (3) | Actuator                                                                             |
| (4) | Valve with "QA" insert and integrated return temperature limiter                     |
| (5) | Connection box with wireless receiver (Gateway) "R-Con FBH"                          |
| (6) | Venting and flushing valve                                                           |
| (7) | Cover plate                                                                          |
| (8) | Valve connection G $\frac{3}{4}$ male thread (cone "Euro" according to DIN EN 16313) |

### 3.2 Dimensions



Illust. 3: Dimensions in mm

### 3.3 Functional description

The "Unibox TQ-RTL R-Tronic" is used for individual room temperature control and for return temperature limitation for surface temperature balancing.

The integrated infinitely adjustable, diaphragm controlled and differential pressure independent valve insert "QA" allows for an automatic flow control (hydraulic balancing) of the surface temperature balance system. The flow control unit integrated in the valve insert maintains the differential pressure at a constant level via the presetting and regulating cross-section of the valve.

The installation position of the "Unibox TQ-RTL R-Tronic" has to be chosen so that heating fluid passes first through the heating circuit and then through the valve of the "Unibox TQ-RTL R-Tronic". On its way from the entry into the heating surface to the "Unibox TQ-RTL R-Tronic".

ic", the heating fluid cools down.

You can set the desired room temperature by modifying the nominal temperature at the wireless thermostat "R-Tronic". The wireless thermostat "R-Tronic" communicates with the wireless receiver "R-CON FBH" (see Illust. 2 on page 27). Flow control is carried out by the actuator connected to the wireless receiver "R-CON FBH".

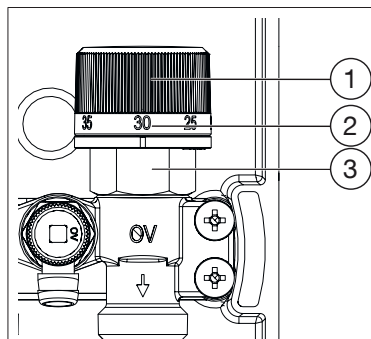
## 3.4 Operating elements

### 3.4.1 Return temperature limiter

You can set the desired fluid temperature of the surface temperature balance circuit by turning the handwheel. The return temperature limiter integrated in the valve detects the temperature of the fluid being transported and opens and closes the valve accordingly.



The recommended control range is between approx. 25°C and approx. 40°C.



*Illust. 4: Handwheel*

|     |                                                                        |
|-----|------------------------------------------------------------------------|
| (1) | Handwheel                                                              |
| (2) | Graduation figure                                                      |
| (3) | Valve with presetable insert and integrated return temperature limiter |

| Graduation figure | Temperature          |
|-------------------|----------------------|
| 0                 | (Valve fully closed) |
| 10                | 10°C                 |
| 20                | 20°C                 |

|    |                                                                               |
|----|-------------------------------------------------------------------------------|
| 25 | 25°C                                                                          |
| 30 | 30°C                                                                          |
| 35 | 35°C                                                                          |
| 40 | 40°C                                                                          |
| -  | (Valve fully open until a temperature of approximately 43°C has been reached) |

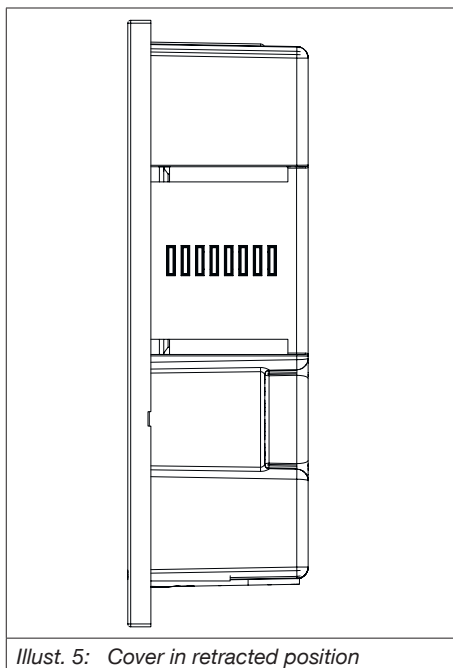
## NOTICE

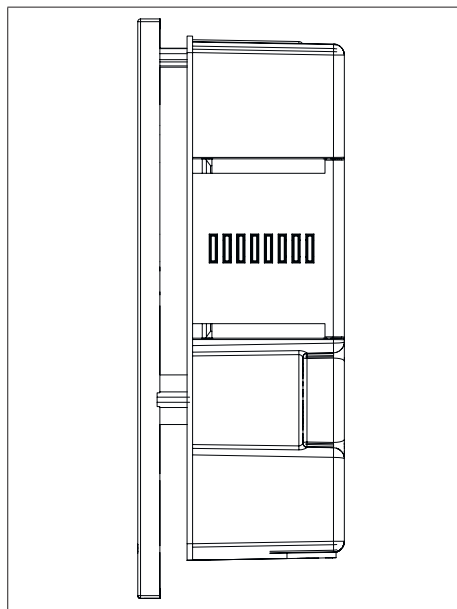
### Damage to the screed as a result of incorrect temperatures

- Observe the instructions of the screed manufacturer.
- Do not exceed the screed temperature specified as per DIN 1264-4 near the heating pipes.

## 3.5 Cover pate

The cover can be infinitely pulled out up to 20 mm.

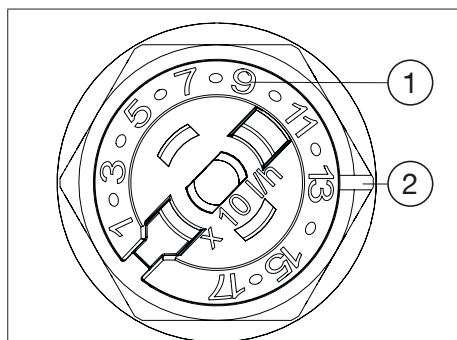




Illust. 6: Cover in extended position

### 3.6 Valve insert "QA"

Set the flow rate with the help of the presetting key which is mounted onto the handwheel of the valve insert "QA" (the set values are visible from outside). This will protect the setting against unauthorised tampering. The valve insert is infinitely adjustable. The setting can be modified whilst the system is in operation.



Illust. 7: Setting of the valve insert "QA"

(1) Set value x10 (l/h)

(2) Indicator mark

#### Control range

|                                                       |                   |
|-------------------------------------------------------|-------------------|
| <b><math>\Delta p</math> max.</b>                     | 150 kPa (1.5 bar) |
| <b><math>\Delta p</math> min. (10 - 130 l/h)</b>      | 10 kPa (0.10 bar) |
| <b><math>\Delta p</math> min. (&gt;130 - 170 l/h)</b> | 15 kPa (0.15 bar) |



A normal thermostatic valve function is given below  $\Delta p$  min., i.e. the set flow value is undercut depending on the differential pressure.

### 3.7 Technical data

#### General information

|                                                 |                                     |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------|
| <b>Ambient temperature</b>                      | -20 °C to -50 °C                    |
| <b>Max. operating pressure <math>p_s</math></b> | 10 bar                              |
| <b>Control range</b>                            | 10 - 170 l/h                        |
| <b>Installation depth</b>                       | 57 mm                               |
| <b>Actuator connection thread</b>               | M30x1.5                             |
| <b>Fluid</b>                                    | Water, mixtures of water and glycol |

#### R CON FBH

|                               |                 |
|-------------------------------|-----------------|
| <b>Transmission frequency</b> | 868 MHz         |
| <b>Power supply</b>           | 230V / 50-60 Hz |
| <b>Protection</b>             | IP 20           |

## 4. Accessories and spare parts

Spare parts and accessories are available from specialist stores.

The following items are available as accessories:

| Designation                           | Item no.     |
|---------------------------------------|--------------|
| <b>Wireless thermostat "R-Tronic"</b> | e.g. 1150780 |

|                                            |                     |         |
|--------------------------------------------|---------------------|---------|
| Cover                                      | Plastic white       | 1022776 |
|                                            | Genuine glass white | 1022774 |
|                                            | Genuine glass black | 1022775 |
| Fixing channel                             |                     | 1022652 |
|                                            |                     | 1022653 |
| Pipe conduit unit                          |                     | 1022650 |
| Duo connection piece                       |                     | 1022655 |
| Protective tube (see illust. 8 on page 30) |                     | 1501184 |

## 5. Transport and storage

Transport the product in its original packaging.

Store the product under the following conditions:

|                       |                                                                                    |
|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Temperature range     | -25°C to +70°C                                                                     |
| Relative air humidity | max. 70%                                                                           |
| Particles             | Store dry and free from dust                                                       |
| Mechanical influences | Protected from mechanical agitation                                                |
| Radiation             | Protected from UV rays and direct sunlight                                         |
| Chemical influences   | Do not store together with solvents, chemicals, acids, fuels or similar substances |

## 6. Installation

### 6.1 General installation advice

Note the following prior to installation:

- The lower edge of the "Unibox TQ-RTL R-Tronic" must be at least 20 cm above the finished floor.
- The front face of the "Unibox TQ-RTL R-Tronic" must be level with the finished wall.

|                                                                                   |                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Should the wall not have been finished, take the plaster and tile thickness into account. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|

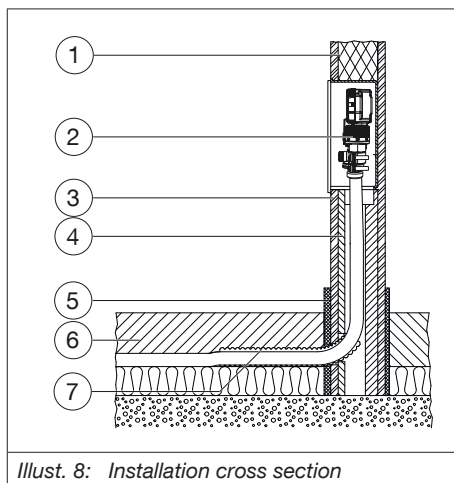
- The opening of the wall box unit must face downward.
- The thermostat must not be influenced by other heat sources.
- Use the enclosed brackets to align and fix the "Unibox TQ-RTL R-Tronic".
- There is a blue dot on the wall box unit. A hole can be drilled at this location in order to feed through a cable.
- If necessary, use an empty pipe for cable routing.

### NOTICE

#### Risk of damage due to lubricants

Seals may be destroyed by greasing agents or oil.

- ▶ Do not use any greasing agents or oil for the installation.
- ▶ Flush any dirt particles or grease or oil residues out of the pipework.
- ▶ Consider the latest technical status (e.g. VDI 2035), when choosing the operating fluid.



Illust. 8: Installation cross section

|     |                                            |
|-----|--------------------------------------------|
| (1) | Block or stud wall                         |
| (2) | "Unibox TQ-RTL R-Tronic"                   |
| (3) | Plaster                                    |
| (4) | Pipe conduit unit (separate accessory)     |
| (5) | Edge insulating strip (separate accessory) |
| (6) | Screed                                     |
| (7) | Protective tube (separate accessory)       |

## 6.2 Installation of the "Unibox TQ-RTL R-Tronic"

### **! DANGER**

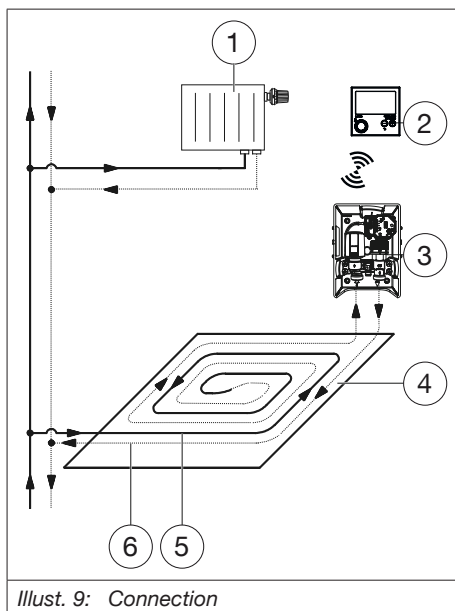
#### **Danger to life due to electric current**

Danger to life due to contact with live components.

- The electrical connection must only be carried out by a qualified electrician.



The "Unibox TQ-RTL R-Tronic" must always be located at the end of the surface temperature balance circuit (see 3.3 on page 27).



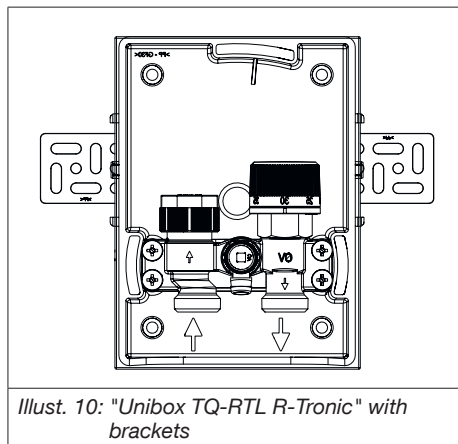
|     |                                     |
|-----|-------------------------------------|
| (1) | Radiator                            |
| (2) | Wireless thermostat "R-Tronic"      |
| (3) | "Unibox TQ-RTL R-Tronic"            |
| (4) | Surface temperature balance circuit |
| (5) | Supply                              |
| (6) | Return                              |

1. Provide a branch from the supply pipe of the two pipe heating system.
2. Lay the surface temperature balance circuit.



Lay the heating circuit in a spiral pattern to achieve an even heat distribution.

3. Remove the protection cover of the "Unibox TQ-RTL R-Tronic" and the front cover of the pipe conduit unit (you must refit the protection cover and the front cover after commissioning) and insert the "Unibox TQ-RTL R-Tronic" into the pipe conduit unit.
4. Use the enclosed brackets (see 1.2 on page 25) to align and fix the "Unibox TQ-RTL R-Tronic" in the pipe conduit unit.

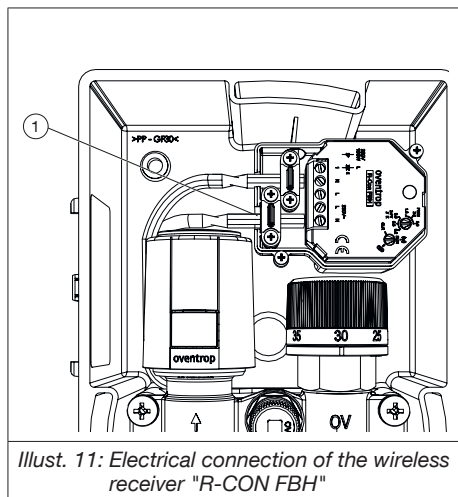


5. Connect the pipework of the surface temperature balance circuit to the "Unibox TQ-RTL R-Tronic".



Observe the marked flow direction.

6. Provide a connecting pipe between the "Unibox TQ-RTL R-Tronic" and the return pipe of the two pipe heating system.



#### (1) Electrical connection "R-CON FBH"

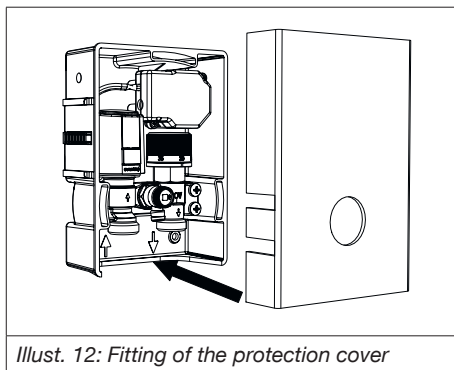
7. Loosen the screws and remove the cover of the connection box.

8. Connect the power supply cable to the prepared terminals inside the connection box.
9. Screw the cover back onto the connection box.
10. Install the wireless thermostat "R-Tronic" according to the corresponding operating instructions.

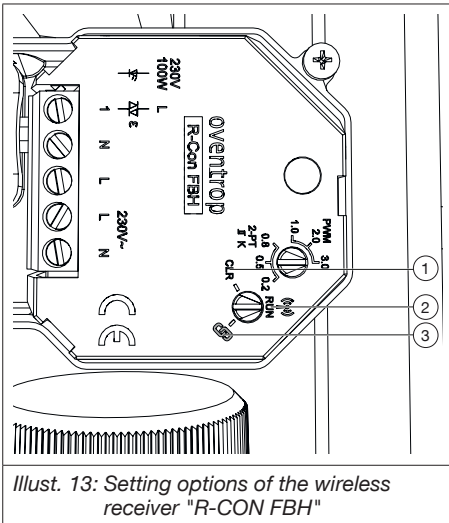
## 7. Commissioning

### 7.1 Filling, bleeding and leak testing

1. Fill the heating system.
2. Bleed the heating system (for instance at the valve of the "Unibox TQ-RTL R-Tronic").
3. Fully open the valve insert "QA".
4. Carry out a leakage test in accordance with DIN EN 1264.
5. Refit the protection cover of the "Unibox TQ-RTL R-Tronic" (see Illust. 1 on page 25) and the front cover of the pipe conduit unit.



## 7.2 "Teach in" process



|     |         |
|-----|---------|
| (1) | Clear   |
| (2) | RUN     |
| (3) | Connect |

### 7.2.1 "Teaching in" of the R-Tronic (ENOCEAN)

To connect the "Unibox TQ-RTL R-Tronic" to the wireless thermostat "R-Tronic", both components have to be "taught in". "Teaching in" means the creation of a radio communication.

1. Set the rotary knob of the wireless receiver "R-CON FBH" to "Connect" (see Illust. 13 on page 33 (3)). The LED starts flashing.
2. Select the menu option SETTINGS » INSTALLATION » TEACH IN in the menu of the wireless thermostat "R-Tronic":



Once the "teach in" process has been completed successfully, you have to set the date and time at the wireless thermostat.

For further information regarding setting, please refer to the operating instructions supplied with the wireless thermostat.

Once the "teach in" process has been completed successfully, the LED stops flashing.

3. Set the rotary knob of the wireless receiver to "RUN".

### 7.2.2 "Teaching in" of additional devices

To "teach in" additional devices, e.g. window contact or actuator "mote 420", set the rotary knob of the "R-CON FBH" to "Connect". For connection, press the "Connect" knob at the respective device.

## 7.3 Preliminary work for incremental heating test

Carry out an incremental heating test to check the correction function of the surface temperature balance system.

### NOTICE

#### Damage to the screed as a result of incorrect temperatures

- ▶ Carry out the incremental heating test of concrete and calcium sulphate screed in accordance with DIN EN 1264-4.
- ▶ Observe the instructions of the screed manufacturer.
- ▶ Adapt the flow temperature to the surface temperature balance system.
- ▶ Do not exceed the screed temperature specified as per DIN 1264-4 near the heating pipes.

Apply heating screed complying with standards after plastering.

Start the incremental heating test at the earliest:

- 21 days after laying of concrete screed
- 7 days after laying of calcium sulphate screed

## 7.4 Incremental heating test



On delivery, the actuator is open with current “off” due to the “First-Open” function. This allows for the operation of the heating system during construction work even if the electric wiring of the individual room temperature control has not yet been terminated. During commissioning, the “First-Open” function is released automatically by switching the operating current on (more than 6 min.) and the actuator is ready for operation.

Proceed as follows during the incremental heating test:



Control the flow temperature via the heat generator control.

1. Start with a flow temperature between 20°C and 25°C for at least 3 days.
2. Then heat at the maximum design flow temperature for at least 4 days.

## 8. Operation

Set the fluid temperature of the surface temperature balance circuit at the handwheel inside the "Unibox TQ-RTL R-Tronic" (see 3.4.1 on page 28). Set the room temperature at the thermostat.

## 9. Troubleshooting

| MALFUNCTION                                                | CAUSE                                                                                       | REMEDY                                                                                             |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The surface temperature balance circuit does not get warm. | Problems with the heating system/heat generator.                                            | Increase the pump output (if possible).                                                            |
|                                                            | The Duo connection piece for two heating circuit is being used (see Illust. 14 on page 37). | Check the resistances of the heating circuits. All heating circuits must have the same resistance. |

## 10. Maintenance

Regularly check the tightness and function of the product and its connection points as part of system maintenance.

## 11. Removal and disposal

### 11.1 Disposal

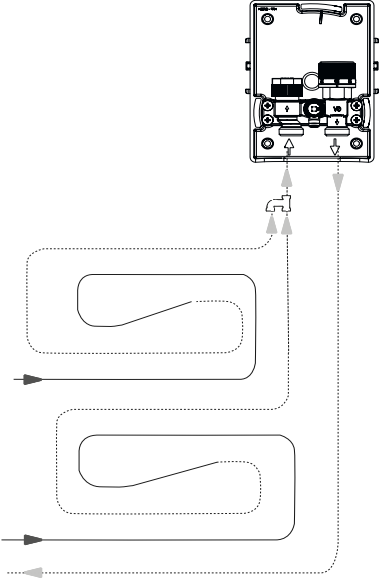
| NOTICE |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | <div><div><b>Risk of environmental pollution</b></div><div>Incorrect disposal (for instance with standard waste) may lead to environmental damage.</div><div><div>▶ Dispose of packaging material in an environmentally friendly manner.</div><div>▶ Dispose of the components appropriately.</div></div></div> |

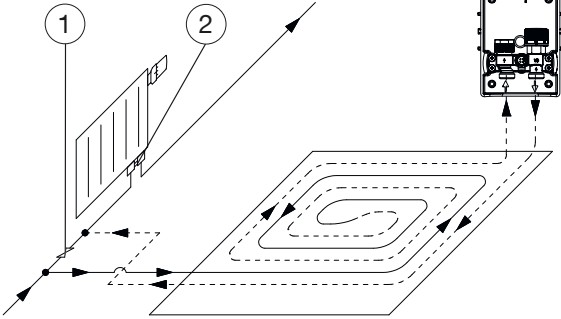
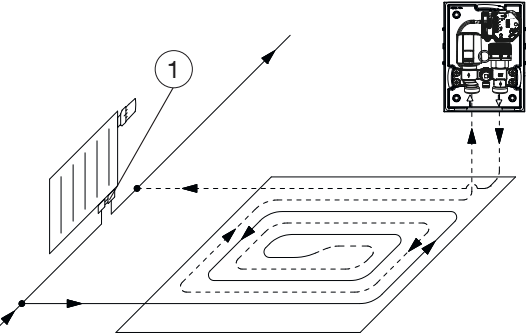
If no return or disposal agreement has been made, dispose of the product yourself.

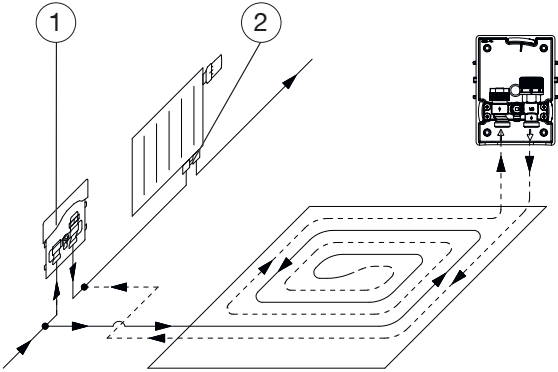
- ▶ If possible, recycle the components.
- ▶ Dispose of components which cannot be recycled according to local regulations. Disposal with standard waste is not permitted.

## 12. Appendix

### 12.1 FAQs

| QUESTION                                                                                                       | RESPONSE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Is it possible to connect two heating circuits to one "Unibox TQ-RTL R-Tronic"?</p>                         | <p>Yes, use a "Duo connection piece" to connect two heating circuits of the same length to one "Unibox TQ-RTL R-Tronic". Each surface temperature balance circuit may have a maximum pipe length of 80 m, provided you use 16/17 mm pipes.</p>  <p><i>Illust. 14: Connection scheme of two heating circuits with "Duo connection piece"</i></p> |
| <p>How many m<sup>2</sup> of temperature balance surface can be connected to the "Unibox TQ-RTL R-Tronic"?</p> | <p>You can connect a surface covering approximately 20 m<sup>2</sup> per "Unibox TQ-RTL R-Tronic". The pipe length must not exceed 100 m when using a 17 mm pipe.</p>                                                                                                                                                                                                                                                             |

| QUESTION                                                                  | RESPONSE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |     |              |     |                              |     |                              |
|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|--------------|-----|------------------------------|-----|------------------------------|
| Can I also use the "Unibox TQ-RTL R-Tronic" in a one pipe heating system? | <p>The "Unibox TQ-RTL R-Tronic" is suitable for one pipe heating systems.</p> <p><b>Option 1:</b></p>  <p><i>Illust. 15: Connection with bypass valve and radiator fitting with bypass</i></p> <table><tr><td>(1)</td><td>Bypass valve</td></tr><tr><td>(2)</td><td>Radiator fitting with bypass</td></tr></table> <ul style="list-style-type: none"><li>- The volume flow and pressure loss may increase.</li><li>- Observe the pressure loss and noise characteristics of the radiator fittings.</li><li>- Adjust the bypass valve so that a sufficient quantity of water passes through the surface temperature balance circuit.</li></ul> <p><b>Option 2:</b></p>  <p><i>Illust. 16: Connection with radiator fitting with bypass</i></p> <table><tr><td>(1)</td><td>Radiator fitting with bypass</td></tr></table> | (1) | Bypass valve | (2) | Radiator fitting with bypass | (1) | Radiator fitting with bypass |
| (1)                                                                       | Bypass valve                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |     |              |     |                              |     |                              |
| (2)                                                                       | Radiator fitting with bypass                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |     |              |     |                              |     |                              |
| (1)                                                                       | Radiator fitting with bypass                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |     |              |     |                              |     |                              |

| QUESTION | RESPONSE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |              |     |              |
|----------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|--------------|-----|--------------|
|          | <div><ul style="list-style-type: none"><li>- The volume flow and pressure loss may increase.</li><li>- Observe the pressure loss and noise characteristics of the radiator fittings.</li><li>- Adjust the bypass valve so that a sufficient quantity of water passes through the surface temperature balance circuit.</li><li>- No noise must be perceivable at the radiator when closing the valve.</li></ul></div> <div><p><b>Option 3:</b></p><p><i>Illust. 17: Connection with "Unibox RLA"</i></p><table><tr><td>(1)</td><td>"Unibox RLA"</td></tr><tr><td>(2)</td><td>Bypass valve</td></tr></table><ul style="list-style-type: none"><li>- The volume flow and pressure loss may increase.</li><li>- Observe the pressure loss and noise characteristics of the radiator fittings.</li><li>- Adjust the bypass valve of the "Unibox RLA" so that a sufficient quantity of water passes through the surface temperature balance circuit.</li></ul></div> | (1) | "Unibox RLA" | (2) | Bypass valve |
| (1)      | "Unibox RLA"                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |              |     |              |
| (2)      | Bypass valve                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |     |              |     |              |

## 13. Glossary

### Bypass valve

A bypass valve is an isolating or throttling valve that is used to bypass another component. The bypass valve is installed in a pipe that bypasses the other component. Installation of this valve pursues different objectives:

- Securing a minimum flow
- Protection from excess pressure
- Maintenance without having to deactivate the complete hydronic system

### One pipe heating system

In a one pipe heating system, hot water passes through one radiator after the other.

### Two pipe heating system

In a two pipe heating system, hot water passes through the radiators via separate supply and return pipes.

### Remote control

Thermostats with remote control are particularly suitable if the control device is difficult to access.

### Heating circuit

A heating circuit refers to the hot water cycle in a heating system. (Here, it refers to a surface temperature balance)

### Radiator

The heat is emitted via radiators.





## Contenu

|                                                                        | Page      |
|------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Généralités.....</b>                                             | <b>45</b> |
| 1.1 Validité de la notice .....                                        | 45        |
| 1.2 Composants fournis .....                                           | 45        |
| 1.3 Contact.....                                                       | 45        |
| 1.4 Propriété intellectuelle et loi protectrice.....                   | 45        |
| 1.5 Déclaration de conformité.....                                     | 45        |
| 1.6 Symboles utilisés.....                                             | 45        |
| <b>2. Informations relatives à la sécurité .....</b>                   | <b>45</b> |
| 2.1 Prescriptions normatives.....                                      | 45        |
| 2.2 Utilisation conforme .....                                         | 46        |
| 2.3 Modifications sur le produit.....                                  | 46        |
| 2.4 Avertissements.....                                                | 46        |
| 2.5 Consignes de sécurité.....                                         | 46        |
| 2.5.1 Danger lié à un manque de qualification.....                     | 46        |
| 2.5.2 Risque de blessure lié à des travaux non conformes .....         | 46        |
| 2.5.3 Danger lié à un échappement incontrôlé de fluides chauds .....   | 46        |
| 2.5.4 Risque de brûlure lié aux robinetterie et surfaces chaudes ..... | 47        |
| 2.5.5 Disponibilité de la notice d'utilisation.....                    | 47        |
| 2.5.6 Risque de mort par courant électrique.....                       | 47        |
| <b>3. Description technique .....</b>                                  | <b>47</b> |
| 3.1 Configuration.....                                                 | 47        |
| 3.2 Encombrements .....                                                | 48        |
| 3.3 Description du fonctionnement .....                                | 48        |
| 3.4 Éléments de manœuvre.....                                          | 48        |
| 3.4.1 Limiteur de la température de retour.....                        | 48        |
| 3.5 Capot.....                                                         | 49        |
| 3.6 Mécanisme « QA ».....                                              | 49        |
| 3.7 Données techniques.....                                            | 50        |
| <b>4. Accessoires et pièces de rechange .....</b>                      | <b>50</b> |
| <b>5. Transport et stockage .....</b>                                  | <b>50</b> |
| <b>6. Montage.....</b>                                                 | <b>50</b> |
| 6.1 Instructions générales de montage.....                             | 50        |
| 6.2 Montage de l'« Unibox TQ-RTL R-Tronic » .....                      | 51        |
| <b>7. Mise en service .....</b>                                        | <b>53</b> |
| 7.1 Remplissage, purge et test d'étanchéité.....                       | 53        |

|            |                                                  |           |
|------------|--------------------------------------------------|-----------|
| 7.2        | Apprentissage .....                              | 53        |
| 7.2.1      | Apprentissage du R-Tronic (ENOCEAN).....         | 53        |
| 7.2.2      | Apprentissage d'autres appareils.....            | 54        |
| 7.3        | Préparation de la mise en chauffe.....           | 54        |
| 7.4        | Mise en chauffe .....                            | 54        |
| <b>8.</b>  | <b>Service .....</b>                             | <b>54</b> |
| <b>9.</b>  | <b>Réparation des dysfonctionnements .....</b>   | <b>55</b> |
| <b>10.</b> | <b>Maintenance .....</b>                         | <b>56</b> |
| <b>11.</b> | <b>Démontage et traitement des déchets .....</b> | <b>56</b> |
| 11.1       | Traitement de déchets.....                       | 56        |
| <b>12.</b> | <b>Annexe .....</b>                              | <b>57</b> |
| 12.1       | Questions fréquentes .....                       | 57        |
| <b>13.</b> | <b>Glossaire .....</b>                           | <b>60</b> |

## 1. Généralités

La notice d'utilisation originale est rédigée en allemand.

Les notices d'utilisation rédigées dans les autres langues ont été traduites de l'allemand.

### 1.1 Validité de la notice

Cette notice s'applique à la régulation de la température par pièce « Unibox TQ-RTL R-Tronic ».

### 1.2 Composants fournis

Contrôler la livraison. Veiller à ce qu'elle soit complète et sans dommages liés au transport.

Les composants fournis sont les suivants :

- « Unibox TQ RTL R-Tronic » avec capot de protection pour le montage
- Capot
- Équerres
- Notice d'utilisation



À la livraison, l'intérieur de l'« Unibox TQ-RTL R-Tronic » est protégé par un capot de protection en carton (voir Fig. 1 en page 45).

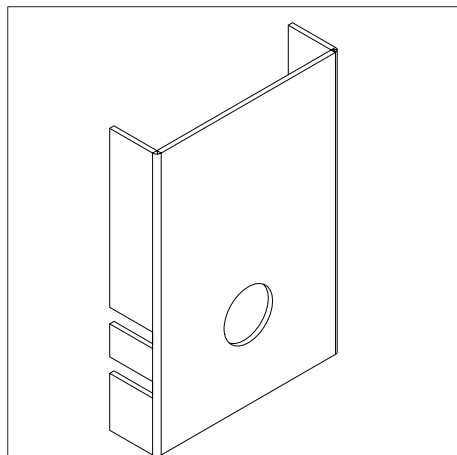


Fig. 1 : Capot de protection sur l'« Unibox TQ-RTL R-Tronic »

## 1.3 Contact

### Adresse

OVENTROP GmbH & Co. KG

Paul-Oventrop-Straße 1

59939 Olsberg

ALLEMAGNE

### Service technique

Téléphone : +49 (0) 29 62 82-234

## 1.4 Propriété intellectuelle et loi protectrice

Cette notice est protégée par le droit de la propriété intellectuelle. Son usage est exclusivement destiné aux personnes travaillant avec ce produit.

## 1.5 Déclaration de conformité

Par la présente, la société Oventrop GmbH & Co. KG déclare que ce produit est en conformité avec les exigences fondamentales et les dispositions applicables des directives UE concernées.

## 1.6 Symboles utilisés



Informations et explications utiles.



Appel à l'action



Énumération

1.

Ordre fixe. Étapes 1 à X.

2.



Résultat de l'action

## 2. Informations relatives à la sécurité

### 2.1 Prescriptions normatives

Respecter les conditions cadres juridiques en vigueur sur le lieu d'installation.

Les normes, règles et directives en vigueur sont à appliquer.

## 2.2 Utilisation conforme

La sécurité d'exploitation n'est garantie que si le produit est affecté à l'utilisation prévue.

L'« Unibox TQ-RTL R-Tronic » limite la température du fluide d'un circuit de radiateur et l'utilise pour tempérer des surfaces de plancher et de mur dans des pièces individuelles.

Au moyen du thermostat radio « R-Tronic » (ENOCLEAN) et d'un moteur, l'« Unibox TQ-RTL R-Tronic » est également utilisé pour la régulation de la température par pièce. Le mécanisme « QA » intégré sert à la régulation automatique du débit.

Toute autre utilisation est interdite et réputée non conforme.

Les revendications de toutes natures à l'égard du fabricant et/ou de ses mandataires, pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme ne seront pas acceptées.

L'utilisation conforme inclut notamment l'application des recommandations de cette notice d'utilisation.

## 2.3 Modifications sur le produit

Les modifications sur le produit sont interdites. Toute modification sur le produit entraîne l'annulation de la garantie. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages et dysfonctionnements résultant de modifications sur le produit.

## 2.4 Avertissements

Chaque avertissement comprend les éléments suivants :

| Symbole d'avertissement MOT DE SIGNALISATION |                                                                                                    |
|----------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                              | <b>Nature et source du danger</b>                                                                  |
|                                              | Conséquences possibles en cas de survenue d'un danger ou de la non-observation de l'avertissement. |
|                                              | ► Moyens de prévention du danger.                                                                  |

Les mots de signalisation indiquent la gravité du danger résultant d'une situation.

|                                                                                   |                                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>DANGER</b>                                                                                                                            |
|                                                                                   | Signale un danger imminent de niveau élevé. La situation, si elle n'est pas évitée, mènera à la mort ou provoquera des blessures graves. |

|  |                                                                                          |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>AVIS</b>                                                                              |
|  | Signale une situation pouvant, si elle n'est pas évitée, entraîner des dégâts matériels. |

## 2.5 Consignes de sécurité

Nous avons développé ce produit conformément aux exigences de sécurité actuelles.

Respecter les consignes suivantes pour une utilisation en toute sécurité.

### 2.5.1 Danger lié à un manque de qualification

Les interventions sur le produit doivent être réservées à un professionnel qualifié.

#### Professionnel qualifié

De par sa formation professionnelle, son expérience ainsi que sa connaissance des réglementations légales pertinentes, le professionnel qualifié est en mesure d'effectuer les interventions sur le produit décrit correctement.

### 2.5.2 Risque de blessure lié à des travaux non conformes

Des composants comportant des arêtes vives, des pointes et des angles à l'extérieur et à l'intérieur du produit peuvent entraîner des blessures.

- Prévoir un espace suffisant avant de débiter toute intervention.
- Manipuler avec précaution les composants ouverts ayant des arêtes vives.
- Veiller à ce que le lieu de travail soit rangé et propre pour éviter des sources d'accident.

### 2.5.3 Danger lié à un échappement incontrôlé de fluides chauds

- N'effectuer les interventions que lorsque le produit n'est plus sous pression.

- Laisser le produit refroidir avant de débuter toute intervention.
- Contrôler l'étanchéité du produit au terme des interventions.
- Au besoin, couvrir les ouvertures de purge avec un chiffon.
- Remplacer immédiatement les robinetteries défectueuses.
- Porter des lunettes de protection.

#### 2.5.4 Risque de brûlure lié aux robinetterie et surfaces chaudes

- Laisser le produit refroidir avant de débuter toute intervention.
- Porter des vêtements de protection pour éviter tout contact non protégé avec des robinetteries et des composants chauds.

#### 2.5.5 Disponibilité de la notice d'utilisation

Chaque personne travaillant avec ce produit doit lire et appliquer cette notice ainsi que tous les autres documents de référence (tels que les notices des accessoires).

La notice doit être disponible sur le lieu d'utilisation du produit.

- Remettre cette notice ainsi que tous les autres documents de référence (tels que les notices des accessoires) à l'utilisateur de l'installation.

#### 2.5.6 Risque de mort par courant électrique

Les travaux sur l'alimentation secteur doivent être réservés à un électricien qualifié.

- Constater l'absence de tension.
- Ne monter le produit que dans des locaux au sec.

### 3. Description technique

#### 3.1 Configuration

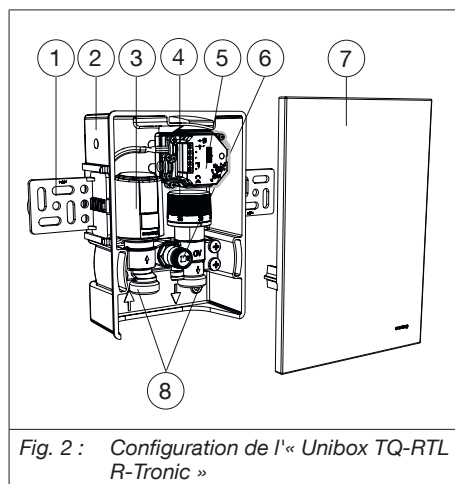
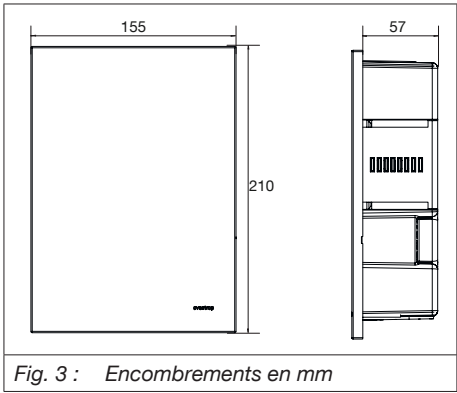


Fig. 2 : Configuration de l'« Unibox TQ-RTL R-Tronic »

|     |                                                                                      |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------|
| (1) | Équerre de fixation                                                                  |
| (2) | Boîtier encastrable                                                                  |
| (3) | Moteur                                                                               |
| (4) | Robinet avec mécanisme « QA » et limiteur de la température de retour intégré        |
| (5) | Boîte de raccordement avec récepteur radio (centrale de communication) « R-CON FBH » |
| (6) | Robinet de purge et de rinçage                                                       |
| (7) | Capot                                                                                |
| (8) | Raccordement du robinet G ¾ mâle (« eurocône » selon DIN EN 16313)                   |

### 3.2 Encombrenments



### 3.3 Description du fonctionnement

L'« Unibox TQ-RTL R-Tronic » sert à la régulation de la température par pièce et à la limitation de la température de retour d'un système de régulation de température de surfaces.

Le mécanisme « QA » intégré à membrane à préréglage progressif fonctionnant indépendamment de la pression différentielle permet la régulation automatique du débit (équilibre hydraulique) du système de régulation de température de surfaces. L'unité de réglage du débit intégrée dans le mécanisme maintient la pression différentielle à une valeur constante sur le section de préréglage et de réglage du robinet.

Choisir la position de montage de l'« Unibox TQ-RTL R-Tronic » de telle manière que le fluide passe en premier par le circuit de chauffage et par le robinet de l'« Unibox TQ-RTL R-Tronic » ensuite. Le fluide chauffant se refroidit de l'entrée dans la surface chauffante jusqu'à l'« Unibox TQ-RTL R-Tronic ».

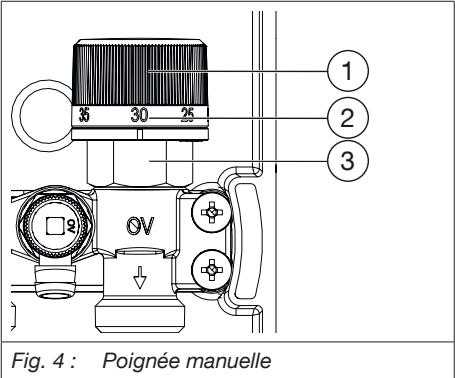
La température ambiante souhaitée peut être réglée en modifiant la température de consigne au thermostat radio « R-Tronic ». Le thermostat radio « R-Tronic » communique avec le récepteur radio « R-CON FBH » (voir Fig. 2 en page 47). Le débit est réglé par le moteur connecté au récepteur radio « R-CON FBH ».

### 3.4 Éléments de manœuvre

#### 3.4.1 Limiteur de la température de retour

Vous pouvez régler la température souhaitée du fluide du système de régulation de température de surfaces à l'aide de la poignée manuelle. Le limiteur de la température de retour intégré dans le robinet détecte la température du fluide circulant, et ouvre ou ferme le robinet en conséquence.

La plage de réglage recommandée se situe entre 25 °C et 40 °C environ.



|     |                                                                                     |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------|
| (1) | Poignée manuelle                                                                    |
| (2) | Chiffre                                                                             |
| (3) | Robinet avec mécanisme à préréglage et limiteur de la température de retour intégré |

| Chiffre | Température                  |
|---------|------------------------------|
| 0       | (Robinet complètement fermé) |
| 10      | 10°C                         |
| 20      | 20°C                         |
| 25      | 25°C                         |
| 30      | 30°C                         |
| 35      | 35°C                         |
| 40      | 40°C                         |

|   |                                                                                 |
|---|---------------------------------------------------------------------------------|
| - | (Robinet complètement ouvert jusqu'à atteindre une température d'environ 43 °C) |
|---|---------------------------------------------------------------------------------|

## AVIS

### Endommagement de la chape lié aux températures inadéquates

- Respecter les consignes données par le fabricant de la chape.
- Ne pas dépasser la température de la chape à proximité des tubes de chauffage prescrite par la norme DIN 1264-4.

## 3.5 Capot

Le capot s'extrait progressivement jusqu'à 20 mm.

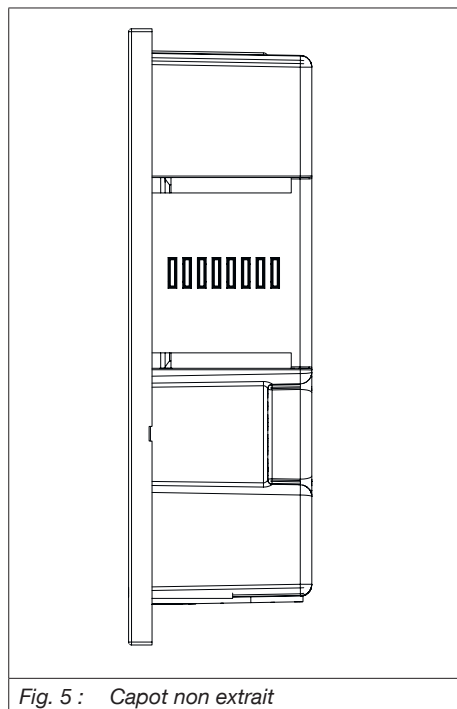


Fig. 5 : Capot non extrait

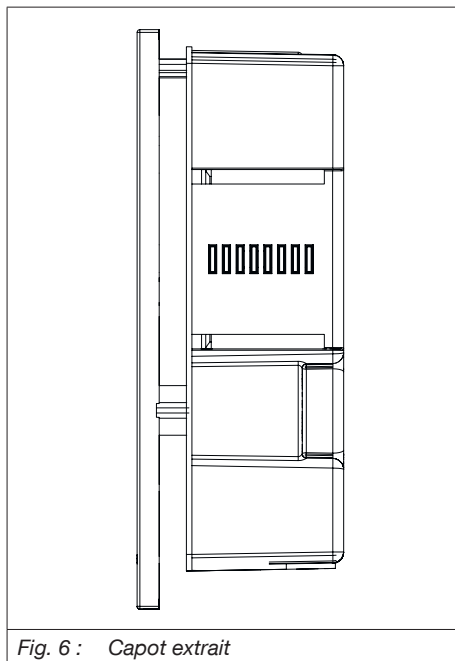


Fig. 6 : Capot extrait

## 3.6 Mécanisme « QA »

Le réglage du débit se fait à l'aide de la clé de pré-réglage que l'on place sur la poignée manuelle du mécanisme « QA » (les valeurs réglées sont lisibles de l'extérieur). Ceci évite tout risque de dérèglement de la valeur réglée par des personnes non autorisées. Le mécanisme est à réglage progressif. La valeur réglée peut être modifiée en service.

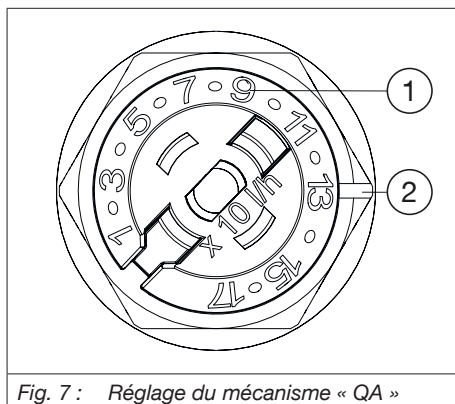


Fig. 7 : Réglage du mécanisme « QA »

|     |                         |
|-----|-------------------------|
| (1) | Valeur réglée x10 (l/h) |
| (2) | Marquage de réglage     |

| Plage de réglage                   |                   |
|------------------------------------|-------------------|
| <b>Δp max.</b>                     | 150 kPa (1,5 bar) |
| <b>Δp min. (10 - 130 l/h)</b>      | 10 kPa (0,10 bar) |
| <b>Δp min. (&gt;130 - 170 l/h)</b> | 15 kPa (0,15 bar) |

|                                                                                  |                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Même en-dessous de Δp min., une fonction de robinet thermostatique standard est garanti, seul le débit est réduit par rapport à la valeur de consigne. |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### 3.7 Données techniques

| Généralités                          |                          |
|--------------------------------------|--------------------------|
| <b>Température ambiante</b>          | -20 °C à +50 °C          |
| <b>Pression de service max. Ps</b>   | 10 bar                   |
| <b>Plage de réglage</b>              | 10 - 170 l/h             |
| <b>Profondeur</b>                    | 57 mm                    |
| <b>Raccordement fileté du moteur</b> | M30x1,5                  |
| <b>Fluide</b>                        | Eau, mélanges eau-glycol |
| R CON FBH                            |                          |
| <b>Fréquence d'émission</b>          | 868 MHz                  |
| <b>Alimentation électrique</b>       | 230V / 50-60 Hz          |
| <b>Type de protection</b>            | IP 20                    |

## 4. Accessoires et pièces de rechange

Les pièces de rechange et accessoires sont en vente chez les grossistes.

Les produits suivants sont disponibles en accessoires :

| Désignation                                             |                              | Réf.            |
|---------------------------------------------------------|------------------------------|-----------------|
| <b>Thermostat radio « R-Tronic »</b>                    |                              | par ex. 1150780 |
| <b>Capot</b>                                            | <b>Plastique blanc</b>       | 1022776         |
|                                                         | <b>Verre véritable blanc</b> | 1022774         |
|                                                         | <b>Verre véritable noir</b>  | 1022775         |
| <b>Canal de montage</b>                                 |                              | 1022652         |
|                                                         |                              | 1022653         |
| <b>Gaine encastrable</b>                                |                              | 1022650         |
| <b>Pièce de raccordement - Duo</b>                      |                              | 1022655         |
| <b>Tube de protection (voir fig. Fig. 8 en page 51)</b> |                              | 1501184         |

## 5. Transport et stockage

Transporter le produit dans son emballage d'origine.

Stocker le produit dans les conditions suivantes :

|                                   |                                                                                             |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Plage de température</b>       | -25 °C à +70 °C                                                                             |
| <b>Humidité relative de l'air</b> | max. 70%                                                                                    |
| <b>Particules</b>                 | Au sec et à l'abri de la poussière                                                          |
| <b>Influences mécaniques</b>      | Protégé des vibrations mécaniques                                                           |
| <b>Rayonnement</b>                | Protégé du rayonnement UV et du rayonnement solaire direct                                  |
| <b>Influences chimiques</b>       | Ne pas stocker avec des détergents, substances chimiques, acides, carburants ou équivalents |

## 6. Montage

### 6.1 Instructions générales de montage

Tenir compte des instructions suivantes avant

de procéder au montage :

- Le bord inférieur de l'« Unibox TQ-RTL R-Tronic » doit se situer au moins 20 cm au-dessus du sol fini.
- La façade avant de l'« Unibox TQ-RTL R-Tronic » doit se situer au même niveau que le mur fini.



Si le mur n'est pas encore fini, respecter l'épaisseur prévue de plâtre et des carreaux.

- Monter le boîtier encastrable avec l'ouverture vers le bas.
- Le thermostat ne doit pas être influencé par des sources de température parasites.
- Aligner et fixer l'« Unibox TQ-RTL R-Tronic » à l'aide des équerres fournies.
- Un point bleu se trouve sur le boîtier encastrable. Un trou peut être percé à cet emplacement pour y faire passer des câbles.
- Si nécessaire, utiliser un tube vide pour guider les câbles.

## AVIS

### Dégâts matériels liés aux lubrifiants

Des graisses et de l'huile peuvent endommager les joints.

- ▶ Ne pas utiliser de graisse ou d'huile lors du montage.
- ▶ Si nécessaire, éliminer les impuretés ou résidus de graisse ou d'huile de la tuyauterie par rinçage.
- ▶ Choisir le fluide de service selon les règles de l'art actuelles (par ex. VDI 2035).

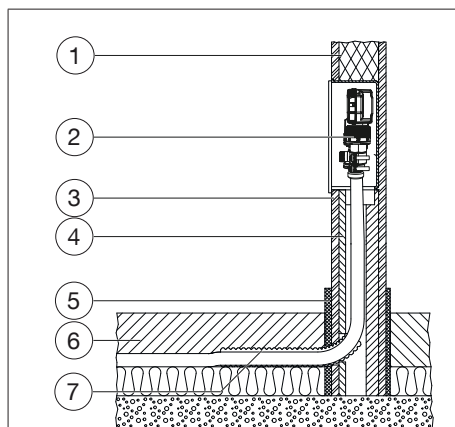


Fig. 8 : Vue en coupe de l'installation

|     |                                          |
|-----|------------------------------------------|
| (1) | Mur                                      |
| (2) | « Unibox TQ-RTL R-Tronic »               |
| (3) | Plâtre                                   |
| (4) | Gaine encastrable (accessoire séparé)    |
| (5) | Isolant périphérique (accessoire séparé) |
| (6) | Chape                                    |
| (7) | Tube de protection (accessoire séparé)   |

## 6.2 Montage de l'« Unibox TQ-RTL R-Tronic »



### DANGER

#### Risque de mort par courant électrique

Il y a un risque de mort par contact avec des composants sous tension.

- ▶ Le branchement électrique doit être réservé à un électricien qualifié.



L'« Unibox TQ-RTL R-Tronic » doit toujours se situer à la fin du circuit de régulation de température de surfaces (voir 3.3 en page 48).

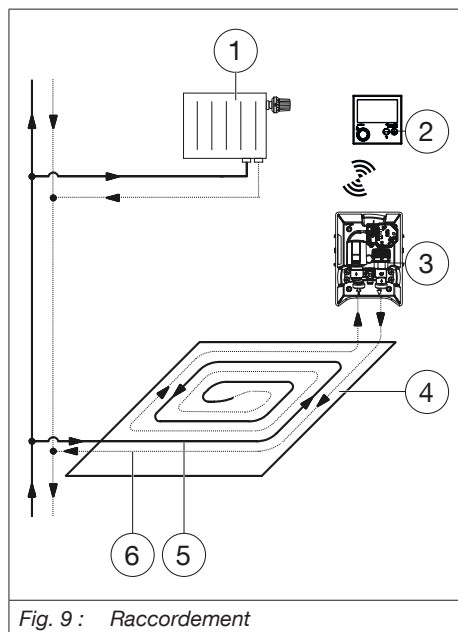


Fig. 9 : Raccordement

|     |                                                  |
|-----|--------------------------------------------------|
| (1) | Radiateur                                        |
| (2) | Thermostat radio « R-Tronic »                    |
| (3) | « Unibox TQ-RTL R-Tronic »                       |
| (4) | Circuit de régulation de température de surfaces |
| (5) | Aller                                            |
| (6) | Retour                                           |

1. Réaliser une dérivation partant de la conduite aller de l'installation de chauffage bitube.
2. Poser le circuit de régulation de température de surfaces.



Pour garantir une répartition égale de la température, poser le circuit de chauffage en serpentin.

3. Enlever le capot de protection de l'« Unibox TQ-RTL R-Tronic » et le capot frontal de la gaine encastrable (vous devez remettre les deux capots après la mise en service) et insérer l'« Unibox TQ-RTL R-Tronic » dans la gaine encastrable.

4. Utiliser les équerres fournies (voir 1.2 en page 45) pour aligner et fixer l'« Unibox TQ-RTL R-Tronic » dans la gaine encastrable.

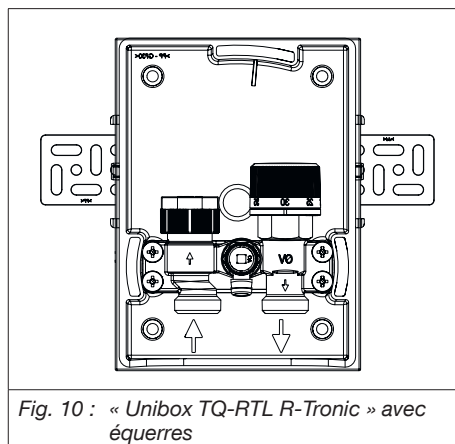


Fig. 10 : « Unibox TQ-RTL R-Tronic » avec équerres

5. Raccorder la tuyauterie du circuit de régulation de température de surfaces à l'« Unibox TQ-RTL R-Tronic ».



Respecter le sens de circulation indiqué.

6. Réaliser une conduite de liaison de l'« Unibox TQ-RTL R-Tronic » vers la conduite retour de l'installation de chauffage bitube.

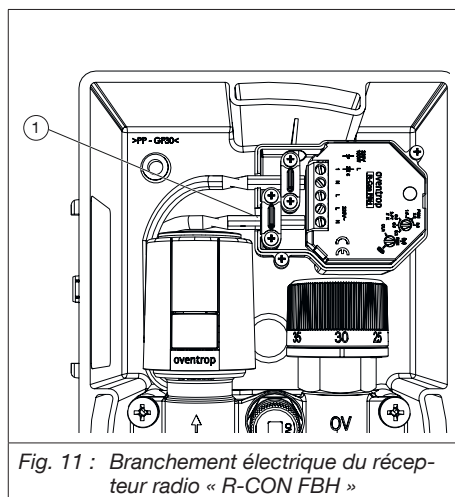


Fig. 11 : Branchement électrique du récepteur radio « R-CON FBH »

|     |                                      |
|-----|--------------------------------------|
| (1) | Branchement électrique « R-CON FBH » |
|-----|--------------------------------------|

7. Desserrer les vis et démonter le couvercle de la boîte de raccordement.
8. Raccorder le câble d'alimentation électrique aux bornes préparées dans la boîte de raccordement.
9. Visser le couvercle sur la boîte de raccordement.
10. Installer le thermostat radio « R-Tronic » en respectant la notice d'utilisation propre au thermostat radio.

## 7. Mise en service

### 7.1 Remplissage, purge et test d'étanchéité

1. Remplir l'installation de chauffage.
2. Purger l'installation de chauffage (par ex. au niveau du robinet de l'« Unibox TQ-RTL R-Tronic »).
3. Ouvrir complètement le mécanisme « QA ».
4. Procéder à un test d'étanchéité selon DIN EN 1264.
5. Remonter le capot de protection de l'« Unibox TQ-RTL R-Tronic » (voir Fig. 1 en page 45) et le capot frontal de la gaine encastrable.

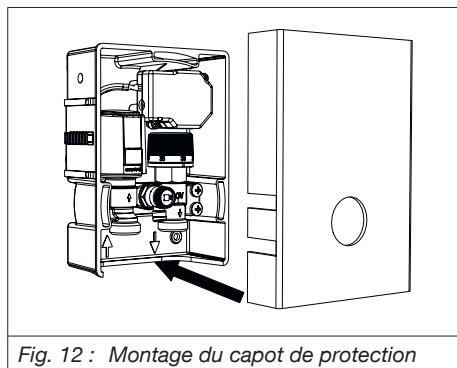


Fig. 12 : Montage du capot de protection

## 7.2 Apprentissage

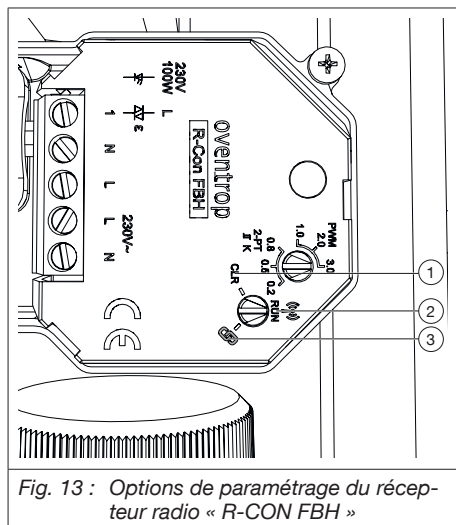


Fig. 13 : Options de paramétrage du récepteur radio « R-CON FBH »

|     |                   |
|-----|-------------------|
| (1) | CLR (déconnecter) |
| (2) | RUN (service)     |
| (3) | Connecter         |

### 7.2.1 Apprentissage du R-Tronic (ENOCEAN)

Pour connecter l'« Unibox TQ-RTL R-Tronic » au thermostat radio « R-Tronic », les deux composants doivent être appariés. « Apprentissage » désigne l'établissement d'une liaison radio.

1. Positionner le sélecteur rotatif du récepteur radio « R-CON FBH » sur « Connecter » (voir Fig. 13 en page 53 (3)). La LED se met à clignoter.
2. Sélectionner l'option RÉGLAGES » INSTALLATION » APPRENTISSAGE dans le menu du thermostat radio « R-Tronic ».

|                                                                                  |                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Une fois l'apprentissage terminé avec succès, procéder au réglage de l'heure et de la date au thermostat radio.                          |
|                                                                                  | Pour obtenir des informations complémentaires sur le paramétrage du thermostat radio, se référer à la notice propre au thermostat radio. |

3. Positionner le sélecteur rotatif du récepteur radio sur « RUN » (service).

### 7.2.2 Apprentissage d'autres appareils

Pour l'apprentissage d'autres appareils, tels que contact de fenêtre ou moteur « mote 420 », positionner le sélecteur rotatif du récepteur radio « R-CON FBH » sur « Connecter ». Appuyer sur le bouton « Connecter » sur l'appareil respectif.

## 7.3 Préparation de la mise en chauffe

Procéder à la mise en chauffe pour vérifier le bon fonctionnement du système de régulation de température de surfaces.

### AVIS

#### Endommagement de la chape lié aux températures inadaptées

- ▶ Réaliser la mise en chauffe des chapes de ciment et de sulfate de calcium selon la norme DIN EN 1264-4.
- ▶ Respecter les consignes données par le fabricant de la chape.
- ▶ Adapter la température de départ au système de régulation de température de surfaces.
- ▶ Ne pas dépasser la température de la chape à proximité des tubes de chauffage prescrite par la norme DIN 1264-4.

Une fois les travaux de plâtrerie terminés, appliquer une chape chauffante répondant aux

exigences et normes en vigueur.

Début de la mise en chauffe au plus tôt :

- 21 jours après la pose de chape de ciment
- 7 jours après la pose de chape de sulfate de calcium

## 7.4 Mise en chauffe

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | En départ usine, le moteur est ouvert hors courant de par la fonction First-Open ce qui permet le service de chauffage pendant la phase de construction même si le câblage électrique de la régulation de la température par pièce n'a pas encore été terminé. Lors de la mise en service ultérieure, la fonction First-Open est débloquée automatiquement en appliquant la tension de service (pendant plus de 6 minutes) et le moteur est prêt pour le service. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Procédure de la mise en chauffe :

|                                                                                   |                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|  | Régler la température de départ à l'aide de la commande de la chaudière. |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|

1. Chauffer au moins 3 jours à une température de départ entre 20 °C et 25 °C.
2. Chauffer au moins 4 jours à la température de départ de consigne maximale.

## 8. Service

Régler la température du fluide du circuit de régulation de température de surfaces à l'aide de la poignée manuelle située à l'intérieur de l'« Unibox TQ-RTL R-Tronic » (voir 3.4.1 en page 48). Régler la température ambiante sur le thermostat.

## 9. Réparation des dysfonctionnements

| DYSFONCTIONNEMENT                                                   | CAUSE                                                                                                  | DÉPANNAGE                                                                                                            |
|---------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Le système de régulation de température de surfaces ne chauffe pas. | Problèmes au niveau d l'installation de chauffage ou du générateur de chaleur .                        | Augmenter le débit du circulateur (si possible).                                                                     |
|                                                                     | La pièce de raccordement - Duo pour deux circuits de chauffage est utilisée (voir Fig. 14 en page 57). | Vérifier les résistances des circuits de chauffage. Tous les circuits de chauffage doivent avoir la même résistance. |

10. Maintenance

Vérifier régulièrement le fonctionnement et l'étanchéité du produit et des points de raccordement dans le cadre de l'entretien de l'installation.

11. Démontage et traitement des déchets

11.1 Traitement de déchets

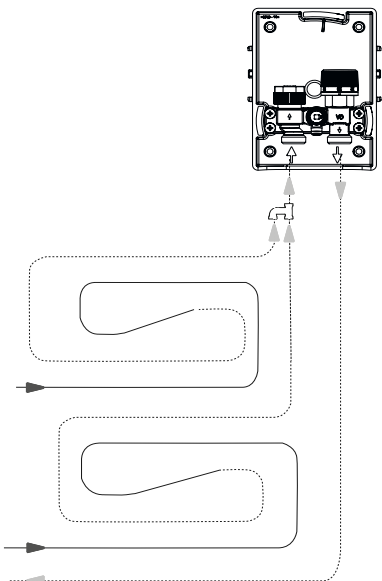
| AVIS |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | <div><div><b>Risque de pollution</b></div><div>Une élimination non conforme (par ex. avec les déchets ménagers) peut entraîner des dommages environnementaux.</div><div><div>▶ Éliminer l’emballage dans le respect de l’environnement.</div><div>▶ Éliminer les composants dans le respect de la réglementation.</div></div></div> |

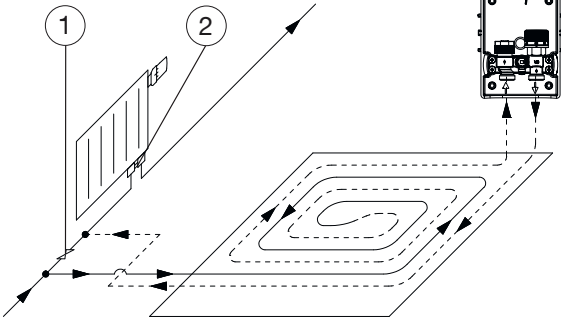
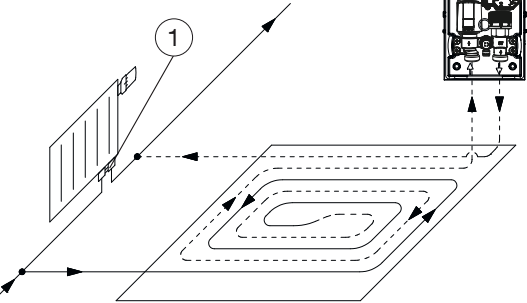
Si aucun accord de reprise ou d'élimination n'a été conclu, mettre le produit au rebut.

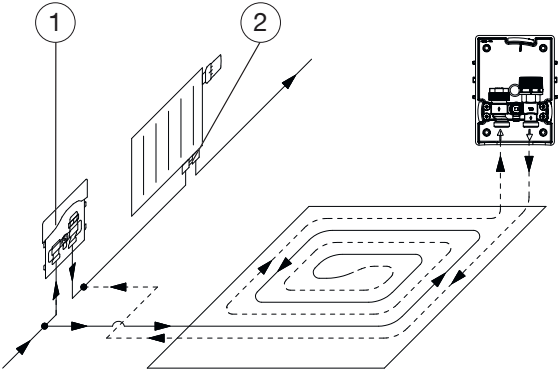
- ▶ Si possible, amener les composants au recyclage.
- ▶ Éliminer les composants non recyclables selon les réglementations locales. L'élimination avec les déchets ménagers est interdite.

## 12. Annexe

### 12.1 Questions fréquentes

| QUESTION                                                                                                                                                    | RÉPONSE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Deux circuits de chauffage peuvent-ils être raccordés à un même « Unibox TQ-RTL R-Tronic » ?</p>                                                         | <p>Oui, deux circuits de chauffage de longueur identique peuvent être raccordés à un même « Unibox TQ-RTL R-Tronic » à l'aide d'une « pièce de raccordement - Duo ». Chaque circuit de régulation de température de surfaces peut avoir jusqu'à 80 m de longueur de tube, si ce dernier a un diamètre de 16 ou 17 mm.</p>  <p>The diagram shows a top-down view of the Unibox TQ-RTL R-Tronic control unit at the top. Two sets of dashed lines represent the heating circuits. Each set starts from a single connection point on the unit, splits into two parallel loops (one solid line, one dashed line), and then rejoins at a 'Duo' connection piece. Arrows indicate the flow direction: solid lines with black arrows pointing away from the unit, and dashed lines with grey arrows pointing back towards the unit.</p> <p><i>Fig. 14 : Schéma de raccordement de deux circuits de chauffage avec une « pièce de raccordement - Duo »</i></p> |
| <p>Quelle est la taille, en m<sup>2</sup>, d'un système de régulation de température de surfaces pouvant être raccordé à l'« Unibox TQ-RTL R-Tronic » ?</p> | <p>Chaque « Unibox TQ-RTL R-Tronic » peut être raccordé à environ 20 m<sup>2</sup> de surface. La longueur d'un tube de diamètre 17 mm ne doit pas dépasser 100 m.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

| QUESTION                                                                                              | RÉPONSE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |     |                |     |                                  |     |                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----------------|-----|----------------------------------|-----|----------------------------------|
| Est-il possible d'utiliser l'« Unibox TQ-RTL R-Tronic » dans une installation de chauffage monotube ? | <p>L'« Unibox TQ-RTL R-Tronic » peut être utilisé dans des installations de chauffage monotubes.</p> <p><b>Option 1 :</b></p>  <p><i>Fig. 15 : Raccordement avec robinet bypass et raccord de radiateur avec bypass</i></p> <table border="1"> <tr> <td>(1)</td><td>Robinet bypass</td></tr> <tr> <td>(2)</td><td>Raccord de radiateur avec bypass</td></tr> </table> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Le débit et la perte de charge peuvent augmenter.</li> <li>- Respecter les courbes caractéristiques de la perte de charge et des bruits de la robinetterie de radiateur.</li> <li>- Réajuster le robinet bypass pour qu'une quantité suffisante d'eau circule dans le système de régulation de température de surfaces.</li> </ul> <p><b>Option 2 :</b></p>  <p><i>Fig. 16 : Raccordement avec raccord de radiateur avec bypass</i></p> <table border="1"> <tr> <td>(1)</td><td>Raccord de radiateur avec bypass</td></tr> </table> | (1) | Robinet bypass | (2) | Raccord de radiateur avec bypass | (1) | Raccord de radiateur avec bypass |
| (1)                                                                                                   | Robinet bypass                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |     |                |     |                                  |     |                                  |
| (2)                                                                                                   | Raccord de radiateur avec bypass                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     |                |     |                                  |     |                                  |
| (1)                                                                                                   | Raccord de radiateur avec bypass                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |     |                |     |                                  |     |                                  |

| QUESTION | RÉPONSE                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |                |     |                |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----------------|-----|----------------|
|          | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Le débit et la perte de charge peuvent augmenter.</li> <li>- Respecter les courbes caractéristiques de la perte de charge et des bruits de la robinetterie de radiateur.</li> <li>- Réajuster le robinet bypass pour qu'une quantité suffisante d'eau circule dans le système de régulation de température de surfaces.</li> <li>- Le radiateur ne doit faire aucun bruit lorsque le robinet est fermé.</li> </ul> <p><b>Option 3 :</b></p>  <p><i>Fig. 17 : Raccordement avec « Unibox RLA »</i></p> <table border="1"> <tr> <td>(1)</td><td>« Unibox RLA »</td></tr> <tr> <td>(2)</td><td>Robinet bypass</td></tr> </table> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Le débit et la perte de charge peuvent augmenter.</li> <li>- Respecter les courbes caractéristiques de la perte de charge et des bruits de la robinetterie de radiateur.</li> <li>- Réajuster le robinet bypass de l'« Unibox RLA » pour qu'une quantité suffisante d'eau circule dans le système de régulation de température de surfaces.</li> </ul> | (1) | « Unibox RLA » | (2) | Robinet bypass |
| (1)      | « Unibox RLA »                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |                |     |                |
| (2)      | Robinet bypass                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |     |                |     |                |

## 13. Glossaire

### Robinet bypass

Un robinet bypass est un robinet d'arrêt ou d'étranglement utilisé pour contourner un autre composant. Le robinet bypass est installé sur une conduite contournant l'autre composant. Ce robinet a plusieurs objectifs :

- Garantir un débit minimal
- Protéger contre la surpression
- Permettre l'entretien sans devoir mettre le système hydraulique complet hors service

### Installation de chauffage monotube

Dans une installation de chauffage monotube, l'eau chaude est admise dans les radiateurs l'un après l'autre.

### Installation de chauffage bitube

Dans une installation de chauffage bitube, l'eau chaude circule dans les radiateurs au travers de conduites aller et retour séparées.

### Commande à distance

Les thermostats avec commande à distance sont particulièrement adaptés lorsque le régulateur se trouve dans un endroit difficile d'accès.

### Circuit de chauffage

On appelle circuit de chauffage le parcours de l'eau chaude dans une installation de chauffage. (Dans ce cas, le système de régulation de température de surfaces)

### Radiateur

La chaleur est diffusée par des radiateurs.







**OVENTROP GmbH & Co. KG**

Paul-Oventrop-Straße 1

D-59939 Olsberg

Telefon +49 (0) 29 62 82-0

Telefax +49 (0) 29 62 82-400

E-Mail [mail@oventrop.de](mailto:mail@oventrop.de)

Internet [www.oventrop.com](http://www.oventrop.com)

102273880

V01.08.2019